

MEMORIAL

DU



Memorial

DES

Grand-Duché de Luxembourg.

Großherzogthums Luxemburg.

Samedi, 30 août 1902.

M 58.

Samstag, 30 August 1902.

Loi du 15 mai 1902, accordant la naturalisation à M. Pierre Collart, surveillant de mines à Rodange.

Nous ADOLPHE, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 25 avril 1902 et celle du Conseil d'Etat du 2 mai ct., portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons : .

Article unique. La naturalisation est accordée à M. Pierre Collart, surveillant de mines, demeurant à Rodange, né à Lamadelaine le 9 août 1870.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Abbazia, le 15 mai 1902.

Pour le Grand-Duc :

Son Lieutenant-Représentant,

GUILLAUME,

Grand-Duc Héréditaire.

Le Ministre d'Etat, Président

du Gouvernement,

EYSCHEN.

Gesetz vom 15. Mai 1902, wodurch dem Hrn. Peter Collart, Minenaufseher zu Rodingen, die Naturalisation verliehen wird.

Wir ADOLPH, von Gottes Gnaden, Großherzog von Luxemburg, Herzog von Nassau, etc., etc., etc. ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrathes ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordnetenkammer vom 25. April 1902 und derjenigen des Staatsrathes vom 2. Mai d. J., gemäß welchen eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

Einziges Artikel. Dem Hrn. Peter Collart, Minenaufseher, wohnhaft zu Rodingen, geboren zu Lamadelaine am 9. August 1870, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz in's „*Mémorial*“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Abbazia, den 15. Mai 1902.

Für den Großherzog :

Deffen Statthalter,

Wilhelm,

Erbgroßherzog.

Der Staatsminister, Präsident

der Regierung,

E y s c h e n.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848.)

La naturalisation accordée par la loi publiée ci-dessus a été acceptée le 2 août 1902 par M. Pierre Collart, ainsi qu'il résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la commune de Pétange, et dont un extrait a été déposé à la division de la justice.

Luxembourg, le 27 août 1902.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Avis. — Foires.

Par arrêté grand-ducal du 24 août courant, l'administration communale de Redange a été autorisée à faire tenir chaque année dans cette localité une foire de bétail, le dernier mercredi de septembre.

Luxembourg, le 26 août 1902.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Arrêté du 16 août 1902, portant allocation de subsides en faveur de constructions communales.

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DE L'INTÉRIEUR ;

Vu l'art. 110 du budget de l'État de l'exercice 1902 ;

Arrête :

Les subsides indiqués au relevé ci-après, se montant ensemble à la somme de 95,400 fr., sont accordés aux communes dénommées au même relevé, pour construction et réparation d'églises et de maisons d'école et pour d'autres travaux ou dépenses d'utilité communale.

Luxembourg, le 16 août 1902.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. Peter Collart bewilligte Naturalisation ist von diesem am 2. August 1902 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Gemeinde Pétange aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Justizabtheilung hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 27. August 1902.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Bekanntmachung. — Jahrmärkte.

Durch Großh. Beschluß vom 24. d. Mts. ist die Gemeindeverwaltung von Redingen ermächtigt worden, einen Viehmarkt am letzten Mittwoch des Monats September jeden Jahres abhalten zu lassen.

Luxemburg, den 26. August 1902.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Beschluß vom 16 August 1902, betreffend die Bewilligung von Subsidien zu Gemeindebauten.

Der General-Director des Innern ;

Nach Einsicht des Art. 110 des Staatsbudgets von 1902 ;

Beschließt :

Die in beifolgendem Verzeichnisse erwähnten Subsidien, im Gesamtbetrag von 95,400 Fr., sind nachbenannten Gemeinden zum Bau und zur Ausbesserung von Kirchen und Schulhäusern, sowie zu andern gemeinnützigen Arbeiten oder Ausgaben bewilligt.

Luxemburg, den 16. August 1902.

Der General-Director des Innern,
H. Kirpach.

N° d'ordre	COMMUNES.	SECTIONS.	AFFECTATION DES SUBSIDES.	Montant des subsidés. fr.
------------	-----------	-----------	---------------------------	------------------------------------

District de Luxembourg.

1	Bascharage.	Bascharage.	Nouveaux bancs d'école	200
2		Linger.	Nouvelle maison d'école	200
3	Clemency.	Clemency.	Réparations à l'école et à l'église	100
4		id.	Nouveaux vitraux à l'église	100
5		Fingig.	Réparations au presbytère	200
6	Dippach.	Bettange.	Réparations à la maison d'école	100
7		Dippach.	Nouveaux vitraux à l'église	150
8		Schouweiler.	Mise en état des alentours de l'église	100
9		Sprinkange.	Réparations à la chapelle	300
10	Garnich.	Dahlem.	Réparations à la maison d'école	100
11		Garnich.	Agrandissement de l'église resp. construction d'une nouvelle église	400
12		Commune.	Acquisition d'un corbillard	200
13	Hobscheid.	Eischen.	Nouveaux bancs d'école	100
14		Hobscheid.	Aménagement du logement d'instituteur	250
15	Kehlen.	Keispelt-Meispelt.	Nouveau plancher à l'école de Meispelt	100
16		id.	Coffre-fort pour la fabrique d'église	100
17		Kehlen.	Grosses réparations à la maison d'école	200
18		Nospelt.	id. id.	100
19		Olm.	id. id.	150
20	Kœrich.	Kœrich.	Réparations à la toiture de l'église	200
21		id.	Réparations à la maison vicariale	100
22	Kopstal.	Kopstal.	Bancs d'école	200
23		Commune.	Entretien des bâtiments communaux	100
24	Mamer.	Holzem.	Réparations au presbytère	100
25		Mamer.	id. id.	100
26		Holzem.	Coffre-fort pour la fabrique d'église	100
27	Septfontaines.	Greisch.	Réparations au presbytère	100
28		Roodt.	Réparations à la maison de pâtre	100
29		Septfontaines.	Bancs d'école	200
30	Steinfort.	Kleinbetingen.	Construction d'une sacristie	100
31		id.	Clôture et mise en état de la maison d'école	200
32		Hagen.	Construction d'une sacristie	100
33		Steinfort.	Agrandissement de la maison d'école	450
34	Bettembourg.	Abweiler.	Aménagement de la chapelle	100
35		Fennange - Huncherange-Nœrtzange.	Construction d'une église avec presbytère à Huncherange	1000
36	Differdange.	Differdange.	Nouvelle maison d'école	750
37		Niedercorn.	id.	750
38		Ohercorn.	id.	600
39	Dudelange.	Dudelange.	Construction d'une nouvelle église	1000
40		id.	Construction de maisons d'école	1000
41	Esch s./l'Alz.	Esch s./l'Alz.	Nouvelle maison d'école, rue de l'Alzette	1500
42		id.	id. id. « im Brill »	1000

43	Frisange.	Aspelt.	Restauration de la maison de pâtre	200
44		Frisange.	Restauration du logement d'instituteur	100
45		Hellange.	Restauration de la maison curiale	100
46	Kayl.	Kayl.	Nouvelle maison vicariale	300
47		Tetange.	Nouvelle église	500
48		id.	Nouvelle maison d'école	500
49	Mondercange.	Mondercange.	Construction d'un hangar (pour remiser le corbillard, les pompes à incendie, les instruments aratoires) . . .	150
50		id.	Agrandissement du presbytère	400
51	Petange.	Lamadelaine.	Aménagement du logement d'instituteur	100
52		Petange.	Nouvelle maison d'école	500
53	Reckange.	Limpach.	Réparation du mur de clôture du presbytère	100
54	Rorser.	Peppange.	Réparations à l'église	100
55		Rorser-Krauthem.	Réparations au mur de clôture de l'église et du presbytère	200
56		id.	Bancs d'église	100
57	Rumelange.	Rumelange.	Construction d'une nouvelle église	1500
58		id.	Construction d'une maison d'école	500
59	Sanem.	Belvaux.	Réparations au presbytère	300
60		Ehlerange.	Réparations aux bâtiments communaux	100
61		Sanem.	Acquisition d'un coffre-fort pour la fabrique de l'église	100
62	Schifflange.	Schifflange.	Restauration de la toiture de la maison d'école . .	100
63		id.	Réparations au presbytère	100
64		id.	Mur de clôture du jardin de l'instituteur	150
65	Bertrange.	Bertrange.	Nouvelle maison d'école	300
66	Contern.	Contern.	Nouvelle maison de pâtre	200
67		id.	Coffre-fort pour la fabrique d'église	100
68		Oetrange.	Agrandissement de l'église	500
69	Eich.	Eich.	Nouvelle maison d'école à Eich	1000
70		id.	Nouvelle église à Neudorf	1000
71	Hamm.	Hamm.	Agrandissement de l'église	500
72		Pulvermühl.	Agrandissement de la salle d'école	100
73	Hesperange.	Fentange.	Réparations au presbytère	100
74		Hesperange.	Grosses réparations à l'église	100
75		Itzig.	Nouvelle maison d'école	350
76		id.	Nouveaux vitraux à l'église	150
77	Hollerich.	Cessingen.	Construction d'une chapelle	300
78		Hollerich.	Nouveau presbytère à Hollerich	1000
79		id.	Nouvelle maison d'école à Bonnevoie	300
80	Niederanven.	Niederanven-Senningen	Réfection du plafond à l'église	150
81		Niederanven.	Bancs d'école	100
82		Oberanven-Hostert.	id.	200
83	Sandweiler.	Sandweiler.	Réparations au logement d'instituteur	100
84		id.	Nouveau plancher et agrandissement de la salle d'école des filles	150
85		id.	Reconstruction du presbytère	250
86	Schuttrange.	Munshach.	Mise en état de la maison d'école	150
87		Schrassig	Part dans les frais d'agrandissement de l'église d'Oetrange	200
88		Schuttrange.	Agrandissement de l'église	500
89		Uebersyren.	Mise en état de la maison de pâtre	100

90	Steinsel.	Heisdorf.	Refecton de la toiture de la chapelle	100
91		id.	Réparations au logement d'instituteur	100
92		id.	Dallage en mosaïque de la chapelle	200
93		Steinsel.	Nouveaux vitraux à l'église	200
94		id.	Aménagement du presbytère et de la maison vicariale	100
95	Strassen.	Strassen.	Nouveau plancher à la salle d'école	100
96		id.	Mur de clôture du jardin curial	150
97	Walferdange.	Helmsange-Walferdange	Construction d'une nouvelle maison de pâtre	200
98		Walferdange.	Agrandissement de l'église	1000
99		Commune.	Réparations à la maison d'école	100
100	Weiler-la-Tour.	Hassel.	Réparations à la maison de pâtre	100
101		Syren.	Reconstruction partielle du presbytère	200
102		Weiler.	Réparations à la maison d'école	100
103	Berg.	Berg.	Nouveaux planchers aux écoles	200
104		id.	Bancs d'école	100
105	Bissen.	Risseu.	Amenagement de la « Zenscheuer » (maison d'indigents)	200
106	Bœvange s./A.	Bœvange.	Construction d'une maison d'école	350
107		Brouch.	Bancs d'école	100
108		id.	Mur de clôture du presbytère, de l'église et de l'école	200
109		Buschdorf	Recrépissage de l'église	150
110	Fischbach.	Angelsberg.	Construction d'un escalier près de l'église	100
111		Fischbach.	Ameublement de l'église	250
112		Schoos.	Dallage en mosaïque de la chapelle	150
113	Heffingen.	Heffingen.	Construction d'une maison pour les indigents et réparations à la maison de pâtre	200
114		Reuland.	Agrandissement de la chapelle	200
115		Heffingen.	Maitre-autel pour l'église	200
116	Larochette.	Erzen.	Mur de soutènement de la cour de récréation près de l'école	200
117		Larochette.	Aménagement du logement des sœurs-institutrices	500
118		id.	Ameublement de l'église	100
119		id.	Construction d'un kiosque	200
120	Lintgen.	Lintgen.	Nouveaux planchers aux salles d'école	200
121		id.	Réparations à la maison de pâtre	100
122	Lorentzweiler.	Blaschette.	Nouveaux planchers à l'école	100
123		Bofferdange.	Réparations à la maison d'école	200
124		Hunsdorf.	Réparations à la maison de pâtre	100
125		Lorentzweiler.	Réfection de la toiture de l'église	150
126	Mersch.	Beringen.	Agrandissement de la chapelle	500
127		Mœsdorf.	Construction d'un nouveau clocher	200
128		Mersch.	Grosses réparations aux bâtiments communaux et construction d'un hangar près de l'église	200
129		Pettingen.	Agrandissement de la chapelle	500
130		Reckingen.	Acquisition de bancs d'église	150
131		Rollingen.	Mise en état de la maison vicariale	100
132		Schönfels.	Réparations aux bâtiments communaux	100
133	Nommern.	Cruchten.	Nouvelle église	500
134		Cruchten.	Bancs d'école	100
135		Nommern.	id.	100
136		Oberglabach.	Réparations à l'école	100

137	Nommern.	Schrodweiler.	Porte-cochère à la maison vicariale	100
138	Tuntingen.	Hollenfels.	Bancs d'école	100
139		Tuntingen.	Réfection de la toiture du presbytère	200
140		id.	Coffre-fort pour la fabrique d'église	100

District de Diekirch.

141	Asselborn	Boxhorn.	Logement d'instituteur	200
142		Sassel.	Bancs d'école	50
143		Stockem.	Reconstruction de l'école.	200
144		Rumlange.	Agrandissement de l'église	200
145	Basbellain.	Basbellain.	Bancs d'école	75
146		Wilwerdange.	Nouvelle maison d'école	1000
147		Huldange.	Coffre-fort pour la fabrique d'église.	100
148	Bœvange.	Commune.	Achat d'une armoire pour les archives communales	100
149		Donnange.	Construction d'un jube	200
150		Hamiville.	Agrandissement de la chapelle	500
151		id.	Bancs pour la chapelle	100
152		Troine.	Grosses réparations à la grange du presbytère	300
153		id.	Mise en état de l'église paroissiale	100
154	Clervaux.	Eselborn.	Nouvelle maison d'école	500
155		Weicherdange.	Mise en état du clocher et de la maison d'instituteur	500
156		Clervaux.	Création d'une place publique à l'intérieur de Clervaux	500
157	Consthum.	Holsthum.	Bancs d'école	75
158	Hachville.	Hoffelt.	id.	50
159	Heinerscheid.	Fischbach.	Achèvement et ameublement de la chapelle	100
160		Heinerscheid	École ménagère	300
161		Hupperdange.	Nouveau presbytère	750
162		Lieler.	id.	400
163		id.	Nouvelle salle d'école.	400
164	Hosingen.	Hosingen.	Restauration de la chapelle	400
165		Rodershausen.	Mise en état du presbytère	200
166		Untereisenbach.	Nouvelle maison d'école avec logement d'instituteur	500
167	Munshausen.	Drauffelt.	Nouvelle chapelle.	800
168	Weiswampach.	Weiswampach.	Nouvelle toiture d'église	150
169		id.	Bancs d'école	50
170		Binsfeld.	id.	50
171		Holler.	Nouvelle salle d'école.	400
172	Bastendorf.	Brandenburg.	Nouveaux planchers au logement du personnel enseignant	300
173	Bettendorf.	Gilsdorf.	Troisième salle d'école	500
174		id.	Agrandissement de l'église	800
175		id.	Armoire de sacristie	200
176	Bourscheid.	Bourscheid.	Nouvelle toiture à l'église et au clocher	150
177		id.	Restauration du logement d'instituteur	150
178		Lipperscheid.	Bancs d'école	100
179		Michelau.	Toiture à l'église de Michelau	200
180		Welscheid.	Nouveaux autels à l'église	400
181	Diekirch.	Diekirch.	Nouvelle maison d'école, cour de récréation et clôture de l'école des garçons	2000
182	Ermsdorf.	Eppeldorf.	Logement d'instituteur	500
183		Ermsdorf.	Restauration du logement d'instituteur	100

184	Ettelbruck.	Ettelbrück.	Agrandissement de la maison d'école et construction d'une salle de dessin et d'un ouvroir pour les filles adultes	1500
185		Warken.	Construction d'une chapelle	500
186	Feulen.	Niederfeulen.	Dépendances du logement d'instituteur et secrétariat com.	500
187		Oberfeulen.	Restauration de la chapelle	200
188	Hoscheid.	Hoscheid.	Bancs d'église	200
189		id.	Décoration de l'église.	300
190	Medernach.	Medernach.	Crépissage des bâtiments communaux	100
191		id.	Jalousies à la maison d'école, au presbytère et au logement de l'instituteur et mise en état du jardin curial	100
192		id.	Mise en état du logement des sœurs-institutrices	200
193	Mertzig.	Mertzig.	Treillis aux vitraux, remplissage des joints du mur, second plancher en bois et déplacement d'un monument	200
194	Reisdorf.	Commune.	Travaux à l'église. Réparations au presbytère	200
195	Arsdorf.	Bilsdorf.	Acquisition et mise en état d'un logement pour l'instituteur	400
196	Beckerich.	Beckerich.	Mur à la cour de la maison curiale	200
197		Elvange.	Réparations à la maison d'école	100
198		id.	Bancs d'église	500
199		Nœrdange.	Vitraux et gouttières à la chapelle	100
200		Oberpallen.	Nouvelle maison d'école	1000
201	Bettborn.	Bettborn-Platen-Pratz.	Nouveaux bancs pour l'école des filles de Bettborn	300
202	Bigonville.	Bigonville.	Construction d'une nouvelle maison d'école de garçons avec salle communale	600
203	Ell.	Roodt.	Reconstruction du mur du jardin curial	300
204		Ell.	Mise en état de la maison curiale	400
205	Folschette.	Folschette.	Mise en état des bâtiments communaux	100
206		Rambrouch.	Mise en état du presbytère	200
207		id.	Achat d'un coffre-fort pour la fabrique d'église.	100
208		Commune.	Achat d'un coffre-fort pour la recette communale	100
209	Grosbous.	Dellen.	Réparations à la toiture de la chapelle	300
210	Perlé.	Perlé.	Nouvelle salle d'école.	500
211		id.	Réparations au presbytère (planchers etc.)	100
212		Holtz.	Réparations au presbytère	200
213	Redange.	Redange.	Nouvelle maison d'école	2000
214	Useldange.	Everlange.	Réfection partielle de la toiture de l'église	200
215		Rippweiler.	Nouveau plancher à l'école	100
216		id.	Réparations à la toiture de la chapelle	50
217		Useldange.	Nouveaux bancs pour les écoles des garçons et des filles	200
218		id.	Ameublement de la nouvelle église, déplacement et restauration des meubles	100
219	Vichten.	Michelbouch.	Crépissage de la maison vicariale	100
220		id.	Bancs d'école	50
221		Vichten.	Mise en état et agrandissement du jubé de l'église paroissiale	300
222		Commune.	Acquisition d'un coffre-fort	100
223	Wahl.	Buschrodt.	Jubé à l'église	200
224		Rindschleiden.	Bancs pour l'église de Kuborn	200
225		Wahl.	Nouveau clocher	300
226		id.	Changement à la maison d'école pour séparer les deux sexes, éventuellement agrandissement de l'école	200
227	Fouhren.	Bettel.	Réfection de la toiture à la chapelle.	100
228		Walsdorf.	Réfection de la toiture de la tour de la chapelle	100

229	Fouhren.	Walsdorf.	Nouveaux bancs d'école	100
230	Putscheid.	Merscheid.	Grosses réparations à l'église	200
231		Nachtmanderscheid.	Restauration de l'autel de la chapelle	50
232		Putscheid.	Nouvel autel	250
233		id.	Nouvelles fenêtres.	100
234		Stolzembourg.	Armoire pour la sacristie.	200
235	Vianden.	Vianden.	Logement des sœurs-institutrices	250
236		id.	Restauration de l'orgue de l'église paroissiale	250
237		id.	Nouvelle toiture à l'école ouvrière	150
238	Alscheid.	Kautenbach.	Maison vicari le	900
239	Boulaide.	Boulaide.	Acquisition et mise en état d'une deuxième salle d'école	400
240	Esch-sur-Sûre.	Esch-sur-Sûre.	Reconstruction du presbytère	300
241		id.	Acquisition d'un coffre-fort	100
242	Echweiler.	Kuaphoscheid.	Grosses réparations au presbytère	1200
243	Gœsdorf.	Gœsdorf.	Revêtement de la tour de l'église	200
244	Harlange.	Tarchamps.	Construction d'une église.	500
245	Heiderscheid.	Heiderscheid.	Cour de récréation près de l'école de Heiderscheidergrund	200
246		Eschdorf.	Nouveau presbytère	1000
247		Tadler.	Nouvelle école.	200
248		Heiderscheid.	Ameublement de la chapelle de Heiderscheidergrund.	150
249	Mecher.	Kaundorf.	Réparations au presbytère	700
250	Neunhausen.	Neunhausen.	Couverture de la tour de la chapelle	200
251	Oberwampach.	Brachtenbach.	Grosses réparations au presbytère	400
252		id.	Agrandissement de l'église	900
253		Oberwampach.	Acquisition d'un jardin pour l'instituteur	200
254		Niederwampach.	Grosses réparations à l'église.	200
255	Wiltz.	Niederwiltz.	Couverture à neuf du clocher	400
256		id.	Ameublement de l'église.	300
257	Wilwerwiltz.	Commune.	Achat d'un corbillard et construction d'un hangar.	300
258	Winseler.	Grumelscheid.	Construction d'une chapelle et mise en état du chœur	400

District de Grevenmacher.

259	Beaufort.	Beaufort.	Aménagement d'une salle d'école	500
260	Bech.	Altrier-Hersberg.	Construction d'une sacristie près de la chapelle	100
261		Bech.	Grosses réparations à la maison du hardier	100
262		Hemsthal-Zittig.	Nouvelle toiture à la maison d'école	100
263		id.	Réparation au presbytère et à la maison du hardier	100
264	Berdorf.	Berdorf.	Grosses réparations à la maison d'école et ameublement	200
265	Consdorf.	Breidweiler.	Grosses réparations à la maison vicariale	75
266	Consdorf.	Consdorf.	Construction d'une sacristie	250
267		id.	Grosses réparations à la maison curiale	250
268		Scheidgen.	Construction d'une sacristie	200
269	Echternach.	Echternach.	Grosses réparations à la maison curiale	1000
270	Mompach.	Born.	Bancs d'église	100
271		Herborn.	Acquisition d'une horloge	400
272		Mompach.	Reconstruction de l'école et du logement du pâtre	500
273	Rosport.	Dickweiler.	Acquisition d'une nouvelle maison de pâtre	200
274		Oswiler.	Ameublement de l'église	500

275	Rosport.	Rosport.	Nouveau plancher aux deux salles d'école et ameublement	300
276		Steinheim.	Grosses réparations aux bâtiments communaux . . .	150
277	Waldbillig.	Christnach.	id. id. id. id.	150
278		Haller.	Construction d'une maison vicariale avec logement d'ins- tituteur	1000
279		Waldbillig.	Bancs d'église	100
280	Betzdorf.	Berg.	Plancher à la maison d'école	75
281		Betzdorf.	Amenagement de la maison curiale	200
282		Mensdorf.	Construction d'un clocher et acquisition de trois cloches	200
283		Roodt.	Bancs d'école et nouvelles fenêtres	150
284	Biver.	Biver.	Construction d'une maison d'école à Wecker gare . . .	1000
285		id.	Acquisition d'un orgue	250
286		Boudler.	Reconstruction de la maison de hardier	100
287		Brouch.	Grosses réparations à la chapelle et à la maison de hardier	100
288	Flaxweiler.	Beyren.	Construction d'une maison d'école avec logement vicarial	700
289		Gostingen.	Dallage de l'église	150
290		Niederdonven.	Construction d'un jubé	300
291		Oberdonven.	Ameublement de la chapelle	100
292	Grevenmacher.	Grevenmacher.	Ameublement et mise en état des bâtiments communaux .	1250
293	Junglinster.	Bourglinster.	Portes d'entrée à l'église et au presbytère	150
294		Junglinster.	Mur de soutènement derrière l'école des filles	100
295		id.	Grosses réparations à la maison communale	125
296		id.	Agrandissement du presbytère	100
297	Manternach.	Berbourg.	Construction d'une église avec mur de soutènement . .	500
298		id.	Acquisition d'un maître-autel	250
299		Manternach.	Mur de clôture du jardin presbytéral et grosses réparations au presbytère	150
300	Mertert.	Mertert.	Construction d'une nouvelle maison d'école	400
301		id.	Ameublement de l'église	100
302		Wasserbillig.	Construction d'un presbytère et d'une maison d'école . .	400
303		id.	Bancs d'école	100
304		id.	Construction d'un jubé	200
305	Rodenbourg.	Beidweiler.	Mise en état de la maison d'école	100
306		Eschweiler.	Grosses réparations aux bâtiments communaux	150
307		Gonderange.	Grosses réparations à l'école et à la maison vicariale . .	150
308		id.	Acquisition de deux autels latéraux	150
309		Rodenbourg.	Agrandissement de la maison de père	200
310	Wormeldange.	Ahn.	Grosses réparations à l'école	100
311		Ehnen.	Construction d'une chapelle au cimetière	250
312		Machtum.	Reparations aux deux maisons d'école	100
313		Wormeldange.	Persiennes à l'école de Wormeldange	100
314		id.	Nouveaux planchers aux écoles	100
315	Bous.	Bous.	Nouvelles fenêtres à la maison d'école des garçons . .	100
316		id.	Bancs pour l'école des filles	100
317		Erpeldange.	Bancs d'école	100
318		Rolling-Assel.	Bancs d'école	100
319	Burmerange.	Burmerange.	Réfection de la toiture et de la voûte de l'église et construction d'un jubé	1000
320		Elvange.	Nouvelles fenêtres à l'école	75

321	Lenningen.	Canach.	Agrandissement de l'église et installation d'un chauffage .	1000
322	Mondorf-les-	Altwies.	Construction d'une maison de père.	100
323	[Bains.	id.	Reconstruction du mur de clôture du jardin curial. . .	100
324		Ellange.	Mise en état du presbytère et de ses dépendances . . .	100
325		Mondorf-les-Bains.	Réfection de la toiture et des plafonds de la maison d'école	100
326		id.	Grosses réparations au presbytère	100
327	Remerschen.	Schengen.	Construction d'une cave à la maison d'école et grosses ré- parations à la maison de père.	300
328		id.	Construction d'un ouvroir.	200
329	Remich.	Remich.	Construction d'un nouvel escalier donnant accès à l'église .	500
330		id.	Nouveaux planchers au secretariat communal et au greffe de la justice de paix	300
331	Stadtbredimus.	Greiveldange.	Réfection de la toiture du logement de l'instituteur . .	100
332		id.	Acquisition d'un orgue	300
333		Stadtbredimus.	Réfection du plafond de l'église	100
334	Waldbredimus.	Trintange.	Reconstruction de la maison de père d'Ersange . . .	100
335		id.	Planchers aux salles d'école et au presbytère	100
336		id.	Mise en état de l'escalier à l'intérieur de l'église . . .	50
337		Waldbredimus.	Mur d'enceinte près de l'école	100
338	Wellenstein.	Bech-Kleinmacher.	Planchers dans les deux salles d'école.	150
339		id.	Réparations à la maison des indigents	100
340		Schwebsingen.	Agrandissement de la maison d'école	200

Avis. — Tirage d'obligations d'emprunts communaux.

Il est porté à la connaissance des intéressés que toutes les obligations encore en circulation de l'emprunt de Perlé de 13.000 francs sont appelées au remboursement au 1^{er} août courant.

Luxembourg, le 26 août 1902.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Avis. — Règlement communal.

En séance du 9 août courant, le conseil communal de Hosingen a décrété un règlement de police sur les foires et marchés de Hosingen. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 26 août 1902.

Le Directeur général de l'intérieur,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Ziehung von Obligationen der Gemeindeanleihen.

Es wird den Interessenten zur Kenntnis gebracht, daß sämtliche noch im Umlaufe befindlichen Obligationen der Anleihe von Perlé von 13,000 Fr. am 1. August 1902 ausbezahlt werden.

Luxemburg, den 26. August 1902.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Bekanntmachung. — Gemeindereglement.

In der Sitzung vom 9. August 1902 hat der Gemeinderath von Hosingen ein Polizei-Reglement, betreffend die Jahr- und Wochenmärkte von Hosingen, erlassen. — Dieses Reglement ist vorschriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 26 August 1902.

Der General-Director des Innern,
H. KIRPACH.

Relevé des Permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1902—1903.

N ^o du permis de chasse.	Date de la délivrance.	Nom et prénoms.	Qualité.	Résidence.
1	1 ^{er} août 1902.	Bastian, Léon.	Avocat-avoué.	Luxembourg.
2	id.	Thibeau, Victor.	Propriétaire.	id.
3	id.	Liger, Auguste.	Avocat-avoué.	id.
4	id.	Weber, Auguste.	Médecin. [gistrement.	Dommeldange.
5	id.	Molitor, Emile.	Vérificateur de l'enre-	Luxembourg.
6	id.	Neumar, Félix.	Dir. d. Postes et Télég.	id.
7	id.	Kirsch, J.-P.	Juge d'instruction.	id.
8	id.	Thilges, Louis.	Receveur de l'enregistr.	id.
9	id.	Hamelus, Ernest.	Dir. du Crédit foncier.	id.
10	id.	Schneider, J.-P.	Greffier de la justice de	Clervaux.
11	id.	Schleck, Hubert.	Boucher. [paix.	Rambrouch.
12	id.	Fonck, Henri.	Notaire.	id.
13	id.	Lefebvre, Eugène.	Fermier.	Pleitrange.
14	id.	Beschmont, J.-P.-N.	Rentier.	Mersch.
15	id.	Hemmer, Edouard.	Notaire.	Cap
16	id.	Schumacher, Auguste.	Médecin.	Luxembourg.
17	id.	Bivort, Théodore.	Directeur d'assurance.	id.
18	id.	Brasseur, Xavier.	Avocat.	id.
19	id.	Wilhelmy, Emile.	id.	id.
20	id.	Augustin, Gustave.	Juge.	id.
21	id.	Baldauff, François.	Médecin.	id.
22	id.	Baldauf, Ed -Joseph.	Ingénieur.	Paris.
23	id.	Schneider, Clément.	Mécanicien.	Luxembourg.
24	id.	Wolff, Edouard.	Conseiller à la Cour su-	id.
25	id.	Welbes, Jacques.	Notaire. [périeure.	id.
26	id.	Welbes, Paul.	Employé de banque.	id.
27	id.	Welbes, Jean.	Propriétaire.	Hackenhof.
28	id.	Jacques, Ferdinand.	Juge.	Diekirch.
29	id.	Pemmers, Pierre.	Avocat.	id.
30	id.	Braun, Pierre.	id.	Luxembourg.
31	id.	Heintz, Joseph.	Fabricant de tabacs.	Luxembourg.
32	id.	Kremer, Philippe.	Cultivateur.	Bissen.
33	id.	Simons, Charles.	Président de la Banque	Luxembourg.
34	id.	Simons, Henri.	Directeur. [Internat.	St.-Johann.
35	id.	Simons, Paul.	Ingénieur.	Luxembourg.
36	id.	Glombitza, Charles.	Garde particulier.	Mörsdorf.
37	id.	Pescatore, Maurice.	Direct. de fayencerie.	Rollingergrand.
38	id.	Schæfer, Ferdinand.	Substitut.	Luxembourg.

39	1 ^{er} août.	François, Edouard.	Receveur général.	Luxembourg.
40	id.	de Saint-Hubert, Auguste.	Industriel.	id.
41	id.	Fischbach, Pierre.	Garde particulier.	Birelergrund.
42	2 août.	Denaut.	Ministre de France.	Luxembourg.
43	id.	Comte de Puckler.	Ministre d'Allemagne	id.
44	id.	Michotte de Welle.	Chargé d'aff. d. Belgique.	id.
45	id.	Baron Sauveur de la Chapelle.	Secrétaire d'ambass. de	id.
46	id.	Altmeyer, Adolphe.	Rentier. [France.	id.
47	id.	Dutreux, Tony.	Ingenieur.	id.
48	id.	Decker, Aloys.	Dentiste.	id.
49	id.	Ketten, Evrard.	Rosiériste.	Limpertsberg.
50	id.	Metzler, Adolphe.	Cultivateur.	Bœvange s./A.
51	id.	Schmitz, Nicolas.	id.	id.
52	id.	Majerus, Nicolas.	Aubergiste.	id.
53	id.	Basse, Alexandre.	Rentier.	Buschdorf
54	id.	Saur-Putz, Alfred.	Propriétaire.	Thionville.
55	id.	Saur-de Marie, François.	Rentier.	Luxembourg.
56	4 août.	Bech, Charles.	Banquier.	Diekirch.
57	id.	Willière, Paul.	Ingénieur-directeur.	id.
58	id.	Thilges, Michel.	Avocat.	Erpeldange (Die-
59	id.	Picar, Mathias.	Hôtelier.	Vianden. [kirch).
60	id.	Pletschette, Denis.	Professeur.	Diekirch.
61	id.	Comte de Berlaymont, Adr.	Rentier.	Clervaux.
62	id.	Scheuer, Willibrord.	Garde général.	Dommeldange.
63	id.	Kerkhoff, Albert.	Propriétaire.	Luxembourg.
64	id.	Mad. Albert Kerkhoff.	id.	id.
65	id.	Augustin, Albert.	Candidat-forestier.	Diekirch.
66	id.	Thilges, Joseph.	Conseiller à la Cour su-	Luxembourg.
67	5 août.	Glæsener, Mathias.	id. [périeure.	id. [dorf.)
68	id.	Schmit, Joseph.	Propriétaire.	Stoppelhof (Cons-
69	id.	Ketzer, Charles.	Cabaretier.	Echternach. [dorf)
70	id.	Mischel, Mathias.	Cultivateur.	Rodeschhof (Cons-
71	id.	de Maringh, J.-V.-Hary.	Rentier.	Chât. de Bubange.
72	id.	Velter, Gustave.	Député.	Remich.
73	id.	Schon, Ernest.	Clerc de notaire.	id.
74	id.	Scholtes, Jean-Pierre.	Directeur de l'abattoir.	id.
75	id.	Schuntgen, Henri.	Rentier.	id.
76	id.	Velter, Eugène.	Tanneur.	id.
77	id.	Weidenhaupt, Armand.	Négociant.	id.
78	id.	Knepper, Jean-Pierre-Eugène.	Notaire.	id.
79	id.	Faber, Charles Joseph.	Ingénieur.	id.
80	id.	Scheffen, Thomas,	Négociant.	Biwer.

81	5 août.	Schell, François.	Cultivateur.	Jeanharis.
82	id.	Schegar, Jean.	Garde-chasse général.	Potasschhof.
83	id.	Musquar, Joseph.	Propriétaire.	Buchholtz.
84	id.	Huberty, François.	Garde général.	Grevenmacher.
85	id.	Kremer, Bernard.	Cabaretier.	Biwer.
86	id.	Lacroix, Léandre.	Avocat.	Luxembourg.
87	id.	Wilmart, Jules.	Propriétaire	Steinsel.
88	id.	Comte H. de Villers.	Secrétaire du Grand-Duc	Luxembourg.
89	id.	Comte Lamoral de Villers.	Major de cavalerie.	Dusseldorf.
90	6 août.	Fend, Nicolas.	Exploitant de carrière.	Cap.
91	id.	Schmitz, Joseph.	Professeur.	Diekirch.
92	id.	Baron de Puttkamer, Adolphe.	Propriétaire-rentier.	Bettendorf.
93	id.	Wagner, Pierre.	Cafetier.	Diekirch.
94	id.	Diederich, Félix.	Propriétaire.	Niederglabach.
95	id.	Kieffer, Jean.	id.	Seilerhof.
96	id.	Bertrang, Hubert.	Candidat-forestier.	Mersch.
97	id.	Schumann, Mathias.	Boulangier.	Schleifmühl.
98	id.	Marso, Jean.	Garde particulier.	Ansembourg.
99	id.	Bischoff, Jean-Baptiste.	Conducteur agricole.	Weimerskirch.
100	id.	Funck, Henri.	Agronome.	Cap.
101	id.	Schmit, Jean-Pierre.	Boucher.	Hollerich.
102	id.	Nau, Pierre.	Propriétaire.	Nommern.
103	id.	Nau, Emile.	Rentier.	id.
104	id.	Weyer, Bernard.	Boucher.	Mersch.
105	id.	Binsfeld, Henri.	Secrétaire communal.	id.
106	id.	Faber, Ernest.	Garde général.	id.
107	id.	Enthoven, Guillaume.	Propriétaire rentier.	Berschbach.
108	id.	Bivers, Jean.	Cabaretier.	Heffingen.
109	id.	Wester, Jacques.	Rentier.	Buschdorf.
110	7 août.	Schanen, Ferdinand.	Commis du Gouverne-	Luxembourg.
111	id.	Ledrut, Armand.	Quincaillier. [ment.	id.
112	id.	Nieles, Jean.	Cultivateur.	Dudelange.
113	id.	Welter, Eugène.	Commis de la Caisse d'é-	Luxembourg.
114	id.	Wester, Jean-Baptiste.	Cultivateur. [pargne.	Fennange.
115	id.	Schwebach, Jean.	Rentier.	Mersch.
116	id.	Weber, Louis.	id.	id.
117	id.	Monen, Mathias.	id.	Essingen.
118	id.	Wagner, Jean-Nicolas.	Garde particulier.	Clervaux.
119	id.	Hein, Auguste.	Avocat.	Diekirch.
120	id.	Bouvier, Arthur.	Rentier.	Clervaux.
121	id.	Tibesar, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Stegen.
122	id.	B ^{on} de Baré de Comogne, Alb.	Rentier.	Temploux.

123	8 août.	Tibessart, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Stegen.
124	id.	Hartmann, Jean-Pierre.	Marchand de vin.	Mertzig-Bas.
125	id.	Lambert, Urbain.	Meunier.	Reisermühle.
126	id.	Jungers, Mathias.	Propriétaire.	Moserhof.
127	id.	Job, Victor.	Cafétier.	Diekirch.
128	id.	Dondelinger, Auguste.	Propriétaire.	Bettendorf.
129	id.	Klensch, Jean.	id.	Mertzig-Bas.
130	9 août.	Ulveling, Georges.	Commissaire de district.	Luxembourg.
131	id.	Sinnen, Jean-Pierre.	Agronome.	Livange.
132	id.	Reichling, Charles.	Cultivateur.	Bissen.
133	id.	Beaucolin, Jacques.	Imprimeur.	Luxembourg.
134	11 août.	Meyer, Jean-Pierre.	Pâtissier.	id.
135	id.	Thilges, Albert.	Notaire.	Hellange.
136	id.	Witry, Michel.	Propriétaire.	Strassen.
137	id.	Collart, Charles.	Maître de forges.	Dommeldange.
138	id.	Mootz, Jean.	Garde-chasse.	id.
139	id.	Biever, Nicolas.	Entrepreneur.	Esch s./A.
140	id.	Mayrisch, Paul.	Directeur d'assurances.	Eich.
141	id.	Warnimont, Antoine.	Cultivateur.	Tuntingen.
142	id.	Brandenburger, Hubert.	Hôtelier.	Mersch.
143	id.	Schroeder, Jean-Pierre-Félix.	Cultivateur.	Hautcharage.
144	id.	Comte de Bertier.	Propriétaire.	Lagrange.
145	id.	Mergen, Louis.	Rentier.	Diekirch.
146	id.	Weyland, Félix.	Cultivateur.	Redange.
147	id.	Carels, Jules.	Hôtelier.	id.
148	id.	Arens, Pierre.	Négociant.	Bettborn.
149	id.	Steichen, Guillaume.	Cultivateur.	Pratz.
150	id.	Hemmer, Jacques.	Directeur de brasserie.	Diekirch.
151	id.	Gengler, Valentin.	Propriétaire.	Niederpallen.
152	id.	Elsen-Hippert, Pierre.	id.	Mertzig.
153	id.	Arens, Jean-Alphonse.	Hôtelier.	Redange.
154	id.	Bian, Félix.	Notaire.	id.
155	id.	Dondelinger, Jacques.	Cultivateur.	Sæul.
156	id.	Nothomb, Jean.	Rentier.	id.
157	id.	Binck, André.	Cultivateur.	Eschette.
158	id.	Toussaint, Charles.	Meunier.	Useldange.
159	id.	Sinner, Jacq.-Vic.	Cultivateur.	Longsdorf.
160	id.	Weis, Arthur.	Tanneur.	Mertzig-Bas.
161	id.	Reiffers, Jean.	Notaire.	Useldange.
162	id.	Rausch, Valentin.	Hôtelier.	Bettborn.
163	id.	Arens, Adolphe.	Percepteur des postes.	Hosingen.
164	id.	Lenger, Alfred.	Ingénieur.	Niederpallen.

165	11 août.	Molitor, Francis.	Cafetier. [des comptes.	Luxembourg.
166	id.	de Colnet d'Huart, J.-F.	Conseiller de la Chambre	id.
167	id.	Schanen, François.	Commerçant.	id.
168	id.	Hardt, Jean-Pierre.	Ingénieur.	id.
169	id.	Masson, Jean-Pierre.	Employé.	Schleifmühle.
170	id.	Reis, Jean.	Cabaretier.	Putscheid.
171	id.	Schmitz, Jacques.	Propriétaire.	Garnich.
172	id.	Glod, Michel.	Garde particulier.	Clervaux.
173	12 août.	Clemang, Nicolas.	Bourgmestre.	Pontpierre.
174	id.	Clemang, Albert.	Ingénieur.	Luxembourg.
175	id.	Klees, Alphonse.	Négociant.	id.
176	id.	Walens, Joseph.	id.	id.
177	id.	Schaefer, Tony.	Rentier.	id.
178	id.	Schosseler, Nicolas.	Cabaretier.	Dudelange.
179	id.	Schmitz, Albert.	Rentier.	Dippach.
180	id.	Heynen, Auguste.	Notaire.	Senningen.
181	id.	Gaasch, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Hellange.
182	id.	Thilges, Oscar.	Docteur en droit.	Frisange.
183	id.	Bouvard, Adolphe, père.	Rentier.	Mersch.
184	id.	Bouvard, Adolphe, fils.	id.	id.
185	id.	Eichhorn, Charles.	Propriétaire.	id.
186	id.	Urbes, Henri.	Régisseur.	Berschbach.
187	id.	Urbes, Auguste.	Comptable.	id.
188	id.	Collart, Jules.	Maître de forges.	Steinfort.
189	id.	Collart, Robert.	Ingénieur.	id.
190	id.	Jungers, Joseph.	Garde-chasse.	Greisch.
191	id.	Zettinger, Emile.	Hôtelier.	Esch s./A.
192	id.	Origer, Jean-Pierre.	Négociant.	id.
193	id.	Origer, Joseph.	Libraire.	id.
194	13 août.	Neuman, Michel.	Directeur d'assurances.	Luxembourg.
195	id.	Lampach, Albert.	Hôtelier. [en retraite.	id.
196	id.	Schmit, Pierre.	Commissaire de police	Diekirch.
197	14 août.	Kauffmann, Pierre.	Cultivateur.	Gostingen.
198	id.	Mischel, Mathias.	id.	Michelshof.
199	id.	Altwies, François.	Notaire.	Junglinster.
200	id.	Diederich, Victor.	Cultivateur.	Wecker.
201	id.	Bestgen, Gustave.	Cultivateur.	Altlinster.
202	id.	Klein, Edouard.	Rentier.	Junglinster.
203	id.	Pütz, Victor.	Propriétaire.	Godbrange.
204	id.	Klein, François.	Cultivateur.	Weydig.
205	id.	Bertrang, Nicolas.	Propriétaire.	Godbrange.
206	id.	Bertrang, Mathias.	Négociant	Junglinster.

207	14 août.	Sauerwein, Matl.	Marchand de bestiaux.	Biwer.
208	id.	Rischette Pierre.	Propriétaire.	Eschweiler.
209	id.	Putz, Félix.	id.	Bourglinster.
210	id.	Metzdorff, Jean.	Cultivateur.	Berbourg.
211	id.	Metzdorff, Nicolas.	id.	id.
212	id.	Legrand, Joseph.	Rentier.	Rosport.
213	id.	Tudor, Henri.	id.	id.
214	id.	Tudor Hubert.	id.	id.
215	id.	Tudor, Robert.	id.	id.
216	id.	Vinkel, Edouard.	Négociant.	Mondorf-l.-Bains.
217	id.	Marx Jacques.	Cultivateur.	id.
218	id.	Schons, François.	Vigneron.	Schwebsingen.
219	id.	Huss, Henri.	Hôtelier.	Mondorf-l.-Bains.
220	id.	Kohn, Jean-Pierre.	id.	id.
221	id.	Caspar, Joseph.	Quincaillier.	Luxembourg.
222	16 août.	Nuël, Jean-Pierre.	Professeur.	Liège.
223	id.	Wietor, Pierre.	Brigadier pensionné.	Hosingen.
224	id.	Turmes, Pierre.	Propriétaire.	Knaphoscheid.
225	id.	Schoetter, Laurent-Nicolas.	id.	Esch s./S.
226	id.	Philippe, Nicolas.	Cultivateur.	Pratz.
227	id.	Mathay, Grégoire.	id.	Nocher.
228	id.	Lambert, Joseph.	Tanneur.	Wiltz.
229	id.	Schmelzer, Max.	Industriel.	id.
230	id.	Theis, Nicolas.	Accessiste forestier.	id.
231	id.	Klein, Nicolas.	Cultivateur.	Roodt (Ell).
232	id.	Klein, Aloys.	id.	Obercolpach.
233	id.	Kieffer, Jean-Pierre.	Industriel.	Platen.
234	id.	Geib, Alphonse.	Notaire.	Wiltz.
235	id.	Würth, François-Xavier.	Notaire.	id.
236	id.	Capus, Jean-Pierre.	Greffier de la justice de	id.
237	id.	Thilges, Eugène.	Rentier. [paix.	id.
238	id.	Gruber, Norbert.	Brasseur.	id.
239	id.	Faber, Georges.	Tanneur.	Niederwiltz.
240	id.	Weber, Jean.	Rentier.	Erpeldange.
241	id.	Bouvier, Alfred.	id.	Niedersgegen.
242	id.	Bivort, Jules-Alb.	Vétérinaire.	Clervaux.
243	id.	Gœdert, Dominique.	Cultivateur.	Lannen.
244	id.	Crochet, Philippe.	id.	Petit-Nobressart.
245	18 août.	Hever, Victor.	Rentier.	Reckingerhof (Dal-
246	id.	Diederich, Mathias.	Propriétaire.	Filsdorf (heim).
247	id.	Gaasch, Jean-Thomas.	id.	Lennigen.
248	id.	Weis, Jean.	Cultivateur.	Brouch (Biver).

249	18 août.	Funck, Jean.	Cultivateur.	Flaxweiler.
250	id.	Wiltzius, Jacques.	id.	Burmerange.
251	id.	Saur, Ernest.	Tanneur.	Remich.
252	id.	Baron de Syberg-Simmern.	Maréchal de la cour.	Luxembourg.
253	id.	Baron de Ritter.	Chambellan.	id.
254	id.	Stein, Louis-Bernard.	Intendant des dom. priv.	id.
255	id.	Muller, Jean-Pierre.	Contrôleur des contrib.	id.
256	id.	Kuborn, Louis.	Inspecteur des douanes.	id.
257	id.	Kersch-Thiry, Nic.	Rentier.	Esch-s.-l'Alzette.
258	id.	Meder Jules.	Conducteur des mines.	id.
259	id.	Knepper, Joseph.	Contrôleur des contrib.	id.
260	id.	Hilger, Michel.	Négociant. [berg.	Larochette.
261	id.	Bultau, Léon.	Secrét. de la Princ. d'Aren.	Meysembourg.
262	id.	Flesch, Mathias.	Conseiller communal.	Folkendange.
263	id.	Kahn, Nicolas.	Garde particulier.	Buschdorf.
264	id.	Jungen, Clément.	Secrétaire communal.	Bascharage.
265	id.	Bofferding, Emile.	Brasseur.	id.
266	id.	Schumacher, Nic.-Léon.	Notaire.	id.
267	id.	Faber, Charles.	Candidat-garde général.	Bissen.
268	id.	Schwartz, Eugène.	Receveur communal.	id.
269	id.	Weiss, Michel.	Propriétaire.	Hunsdorf.
270	id.	Marx, Pierre.	id.	Dondelange.
271	id.	Brandenbourg, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Kreutzgrundchen.
272	id.	Sturm, Jacques.	Commerçant.	Rumelange.
273	id.	Pœckes, Théodore.	Aubergiste.	id.
274	id.	Kihn-Klensch, Pierre.	Propriétaire.	id.
275	id.	Nieles, Nicolas.	Cultivateur.	Hassel.
276	id.	Sinnen, Nicolas.	id.	Bissen.
277	id.	Sinnen, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Larochette.
278	id.	Thill, Jean.	Hôtelier.	Kleinbettingen.
279	id.	Schumacher, Jean-Pierre.	Rentier.	Dippach.
280	id.	Herckmans, Guillaume.	Industriel.	Dudelange.
281	id.	Clemen, Jean.	Garde particulier.	Dommeldange.
282	id.	Bintner, Jean.	Propriétaire.	Burange.
283	id.	Rivers, François.	Cultivateur.	Reuland.
284	id.	Schreiber, Jean.	Huissier.	Luxembourg.
285	id.	Fischer, Pierre-Joseph.	Directeur des hauts-four-	Rodange.
286	id.	Diederich, Jules.	Vétérinaire. [neaux.	Luxembourg.
287	id.	Gérard, Eugène.	Propriétaire.	Mondercange.
288	id.	Dervaux, Ernest.	id.	Senningen.
289	id.	Souvignier, Jean.	id.	Bissen.
290	19 août.	Bian, Charles-Auguste	Rentier.	Everlange.

291	19 août.	Trempert, Henri.	Restaurateur.	Vianden.
292	id.	Wirolle, Guillaume.	Industriel.	Ettelbruck.
293	id.	Ries, Joseph-Nicolas.	Vétérinaire.	id.
294	id.	Thill, Jean.	Jardinier.	id.
295	id.	Schmitz, Georges.	Cultivateur.	id.
296	id.	Steichen, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Warcken.
297	id.	Steichen, Albert.	Cultivateur.	id.
298	id.	Steichen, Félix.	Propriétaire.	Burden.
299	id.	Rischard, Othon.	Rentier.	Clervaux.
300	id.	Majerus, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Welscheid.
301	id.	Steichen, Nicolas.	id.	Scheidel.
302	id.	John, Pierre.	Cabaretier.	Michelau.
303	id.	Schreiber, Joseph.	Propriétaire.	Hollerich.
304	id.	Schleich, Nicolas-Joseph.	Rentier.	Dahlem.
305	id.	Suttor, Charles.	Directeur des minières.	Obercorn.
306	id.	Hoffmann, Nicolas.	Négociant.	Esch-s.-l'Alzette.
307	id.	Kerschen, Antoine.	Distillateur.	Hivange.
308	id.	Kerschen, Edmond.	Cultivateur.	id.
309	id.	Godchaux, Maurice.	Ingénieur.	Differdange.
310	id.	Kayl, Egide.	Cultivateur.	Kahler.
311	id.	Suttor, Emile.	Direct. de la poudrerie.	Bivange.
312	id.	Mousel, Nicolas.	Garde particulier.	Rameldange.
313	id.	Paquet, Jean-Joseph.	Propriétaire.	Niedercorn.
314	id.	Schumann, Gustave.	Cultivateur.	Hellange.
315	id.	Lambert, Albert.	Rentier.	Luxembourg.
316	20 août.	Kremer, Alphonse.	Juge de paix.	Echternach.
317	id.	Salentiny, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Stoppelhof (Cons- Echternach. (dorf).
318	id.	Witry, Léopold.	Rentier.	id.
319	id.	Weydert, Nicolas.	Garde particulier.	Luxembourg.
320	id.	de la Fontaine, Théodore.	Propriétaire.	id.
321	id.	Unden, Félix.	Négociant.	id.
322	id.	de la Fontaine, Charles.	Cons. à la Cour sup.	id.
323	21 août.	Claren, Victor.	Négociant.	Niedercorn.
324	id.	Collard, Jean-Pierre.	Professeur.	Virton.
325	id.	Franck, Jean.	Aubergiste.	Clémency.
326	id.	Comtede Saintignon, Fernand	Maître de forges.	Longwy-bas.
327	id.	Bouchet, Jacques.	Garde particulier.	Lasauvage.
328	id.	Altzinger, Jean-Pierre.	Commis des mines.	Schiffange.
329	id.	Leider, Mathias.	Cultivateur.	Landscheid.
330	id.	Simon, Paul-Rodolphe.	Ingénieur.	Niederwiltz.
331	id.	Besenius, Guillaume.	Cultivateur.	Niederfeulen.
332	id.	Molitor, Joseph.	Pensionnaire.	Boevange (Cl.)

333	21 août.	Funck, Charles.	Industriel.	Ettelbrück.
334	id.	Carmes, Joseph.	Avocat.	Diekirch.
335	id.	Bellwald, Michel.	Aubergiste.	Ettelbrück.
336	id.	Koob, Jean.	Cultivateur	Bourscheid.
337	id.	Thilges, Jacques.	id.	Landscheid.
338	id.	Els, Michel.	Cabaretier.	Ettelbrück.
339	id.	Schneiders, Pierre.	id.	Weiler (Putscheid)
340	id.	Toussaint, Alexis.	Négociant.	Ettelbrück.
341	id.	Weydert, Jean.	Receveur de l'enregist.	Clervaux.
342	id.	Becker, Jean.	Professeur.	Ettelbrück.
343	id.	Spoo, Mathias.	Cultivateur.	Rodershausen.
344	id.	Hientgen, Eug.-Math.	id.	Reisdorf.
345	id.	Weyland, Léopold.	id.	Oberfeulen.
346	id.	Metz, J.-L. -Virgil.	Ingénieur.	Eich.
347	id.	Biver, Jacques.	Cultivateur.	Finstertal.
348	id.	Stoffel, Math.	Cabaretier.	Bissen.
349	id.	Heuardt, Gustave.	Vice-pr. hon. d. l. C. sup.	Lintgen.
350	id.	Reuter, Michel.	Propriétaire. [de just.	Luxembourg.
351	22 août.	Pescatore, Antoine.	id.	Bofferdange.
352	id.	Pescatore, Ferdinand.	Étudiant.	id.
353	id.	Brimeyr, Auguste.	Propriétaire.	Bollendorf.
354	id.	Hoffmann, Joseph.	Meunier.	Canach.
355	id.	Hippert, Jean.	Vigneron.	Ahn.
356	id.	Duhr, Jean.	Cultivateur.	Oberdonven.
357	id.	Clasen, Bernard.	Avocat.	Grevenmacher.
358	id.	Clasen, Joseph.	Ingénieur.	id.
359	id.	Clasen, Frédéric.	Médecin.	id.
360	id.	Angelsberg, Auguste.	Rentier.	Echternach.
361	id.	Els, Nicolas.	Cafetier.	Ettelbrück.
362	id.	Schmit, Nicolas.	Propriétaire.	Warken.
363	id.	Friser, Nicolas.	Entrepreneur.	Tetange.
364	id.	Schneider, Jacques.	id.	id.
365	id.	Ludig, Isidore.	Secrétaire communal.	Kayl.
366	id.	Wiwenes, Jean.	Entrepreneur.	id.
367	id.	Wolff, Antoine.	Cafetier.	Tetange.
368	id.	Krieps, Martin.	Secrétaire communal.	Grosbous.
369	23 août.	Kæs, Jean.	Entrepreneur.	Hoscheidterdickt.
370	id.	Krack, Nicolas.	Cultivateur.	Heiderscheid.
371	id.	Toussaint, Edouard.	Meunier.	Schieren.
372	id.	Badu, Nicolas.	Garde général	Diekirch.
373	id.	Badu, Jean-Pierre.	Candidat forestier.	id.
374	id.	Bissener, Nicolas.	Cultivateur.	Bockoltz.

375	23 août.	Esch, Jean.	Cultivateur.	Goesdorf.
376	id.	Feider, Jean.	id.	Liefrange.
377	id.	Karp, Frédéric.	Maréchal ferrant.	Paris.
378	id.	Krack, Charles.	Cultivateur.	Heiderscheid.
379	id.	Reuter, Jean-Pierre.	id.	Schlindermanderscheid.
380	id.	Simonis, Victor.	Propriétaire.	Kierelshof (Clerv.)
381	id.	Schaack, Nicolas	Cultivateur.	Alscheid.
382	id.	Thilges, Joseph.	Tanneur.	Platen.
383	id.	Thinnes, J.-P.-Jérôme.	Propriétaire.	Binsfeld.
384	id.	Wagener, Jean-Nic.	id.	Tarchamps.
385	id.	Wolter, Emile.	id.	Nocher.
386	id.	Zanen, Paul	Receveur communal.	Liefrange.
387	id.	Reiter, Jean-Nicolas.	Cultivateur.	Consthum.
388	id.	Pescatore, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Luxembourg.
389	id.	Walch, Théodore.	Cultivateur.	Haller.
390	id.	Even, Henri.	Agronome.	Beaufort.
391	id.	Linckels, Henri-Joseph.	id.	id.
392	id.	Schifferings, Jean-Pierre.	Garde particulier.	Harthof (Wald-
393	id.	Schröder, Jean.	Cultivateur.	Osweiler. [billig].
394	id.	Burg, Mathias.	id.	Girst.
395	id.	Faber, Charles.	Notaire.	Bettembourg.
396	id.	Spruyt, Emile.	Direct. du Prince-Henri.	Luxembourg.
397	id.	Schneider, Mathias.	Négociant.	Differdange.
398	id.	Caron, Edouard-André.	Ingénieur.	Hussigny.
399	id.	Caron, Edouard.	Agent commercial.	id.
400	id.	Hennes, Eugène.	Propriétaire.	Bereldange.
401	25 août.	Vannerus, Henri.	Présid. de la Cour sup.	Luxembourg.
402	id.	Dostert, Math.	Garde particulier.	Birtrange.
403	id.	Douny, Victor.	Ancien notaire.	Vielsalm.
404	id.	Diederich, Pierre.	Rentier.	Schweich.
405	id.	Fromes, Nicolas.	Meunier.	Bastendorf.
406	id.	Hosinger, Pierre.	Cultivateur.	Merscheid (Heider
407	id.	Hondel, Nicolas.	id.	Dellen. [scheid.]
408	id.	François, Frédéric.	Avocat.	Diekirch.
409	id.	Peckels, Jean.	Propriétaire.	Michelbouch.
410	id.	Bäsch, Nicolas.	Cabaretier.	Drinklange.
411	id.	Kirsch, Pierre.	Propriétaire.	Holzem.
412	id.	Besch, Pierre.	Cultivateur.	Medingen.
413	id.	Michels, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Esch s./A.
414	id.	Origer, Jean-Pierre.	id.	Hautcharage.
415	id.	Greten, Auguste.	Industriel.	Luxembourg-gare.
416	id.	Metzler, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Hivange.

417	25 août.	Beffort, Dominique.	Jardinier.	Clausen.
418	id.	Biever, Victor.	Agent commercial.	Esch s./A.
419	id.	Muller, Hubert.	Maître de forges.	id.
420	id.	Muller, Edmond.	id.	id.
421	id.	Muller, René.	id.	id.
422	id.	Muller, Victor.	id.	id.
423	id.	Masseler, Jean.	Propriétaire.	Hollerich.
424	id.	Fischer, Jean-Pierre.	id.	Berschbach.
425	id.	Fischer, Léon.	id.	id.
426	id.	Emeringer, Pierre.	id.	Bereldange.
427	id.	Weisen, Jean-Pierre.	Négociant.	Esch s./A.
428	id.	Scheidweiler, Théodore.	id.	id.
429	id.	Krier, Eugène.	Garde particulier.	Sanem.
430	id.	Baron de Tornaco, Charles.	Propriétaire.	Sanem.
431	id.	Schmit, Nicolas.	Cultivateur.	Roeser.
432	id.	Thinnes, Guillaume.	Médecin.	Mersch.
433	id.	Jaminet, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Luxembourg
434	id.	Kintzelé, Jean-Baptiste.	Commerçant.	Esch s./A.
435	id.	Mergen, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Gosseldange.
436	id.	Capésius, François.	Garde particulier.	Colmar.
437	id.	Erpelding, Emile.	Cultivateur.	Tuntingen.
438	id.	Diederich, Mathias.	Industriel.	Bergem.
439	id.	Hoferlin, Jean-Pierre.	Agent d'affaires.	Esch s./A.
440	id.	Giesch, Nicolas.	Cultivateur.	Garnich.
441	id.	Belot, Alfred.	Commerçant.	Luxembourg
442	id.	Brasseur, Martin.	Entrepreneur.	Godbrange.
443	id.	Godchaux, Jules.	Rentier.	Schleifmuhle
444	id.	Adam, Jean-Baptiste.	Garde particulier.	Niedercorn.
445	id.	de Gerlache, Alexandre.	Propriétaire.	Differdange.
446	id.	Bettendorf, Victor.	Négociant.	Esch s./A.
447	id.	Gœrens, Albert.	Secrétaire communal.	Hollerich.
448	id.	Dondelinger, H ^{ie} -Jos.-Eugène.	Négociant.	Kayl.
449	26 août.	Gœrgen, Nicolas.	Cultivateur.	Senningen.
450	id.	Weistroffer, Nicolas.	id.	Jean-Mathiashof.
451	id.	Franck, Guillaume.	Régisseur.	Esch s./A.
452	id.	Derneden, Albert.	Conducteur agricole.	Luxembourg.
453	id.	Augustin, Hippolyte.	Rentier.	Lenningen.
454	id.	Muller, Jean.	Cultivateur.	id.
455	id.	Kries, Henri.	Juge de paix.	Grevenmacher
456	id.	Diederich, Jacques.	Propriétaire.	Welfrange.
457	id.	Becker, Jean.	Meunier.	Rodenbourg.
458	id.	Dondelinger, Michel.	Cond. des t. p. honor.	Echternach.

459	26 août	Lenertz, Pierre.	Cultivateur.	Kinseckerhof (Bech)
460	id.	Herber, Pierre.	Cabaretier.	Berdorf.
461	id.	Koch, Jean-Pierre.	Régisseur.	Schengen.
462	id.	Koch, Eugène.	Négociant en vins.	id.
463	id.	Lamort, Eugène	Industriel.	Manternach.
464	id.	Lamort, Ernest.	Candidat ingénieur.	id.
465	id.	Pundel, Léonard.	Vigneron.	Wormeldange.
466	id.	Munchen, Alphonse	Ingénieur.	Luxembourg.
467	id.	Turbel, Victor.	Vétérinaire	Wiltz.
468	id.	Lamby, Alexandre.	Tanneur.	Wilwerwiltz.
469	id.	Mailliet, Théodore.	Cultivateur.	Schlindermander-
470	id.	Nosbusch, Jean-Pierre.	id.	Putscheid. [scheid
471	id.	Simon, Antoine.	Propriétaire.	Wiltz.
472	id.	Sinner, Jean.	Cultivateur.	Bockoltz.
473	id.	Kayser, Nicolas.	id.	Berlé.
474	id.	Kneip, Bernard.	id.	Bourscheid.
475	id.	Meyers, Nicolas.	Notaire.	Diekirch.
476	id.	Molitor, Nicolas.	Négociant.	Bigonville.
477	id.	Nanquette, Mathias.	Industriel.	Martelange.
478	id.	Braas, Jean-Pierre.	Rentier.	Bruxelles.
479	id.	Orianne, Jacques.	Cultivateur.	Elvange.
480	id.	Probst, Mathias.	Rentier.	Redange.
481	id.	Raty, Max.	Maitre de forges.	Saulnes.
482	id.	Sinner, Michel.	Cultivateur.	Schandel.
483	id.	Schaul, Nicolas.	id.	Merscheid (Heider-
484	id.	Theis, Michel.	id.	Schandel. [scheid)
485	id.	Scholtus, Engelbert.	id.	Bigonville.
486	id.	Simonis, Emile.	id.	Asselborn.
487	id.	Mathieu, François.	Conducteur des trav. p.	Bettembourg.
488	id.	Nickels, Jean-Pierre.	Négociant.	Hollerich.
489	id.	Schneider, Pierre.	Négociant.	Diffordange.
490	27 août.	Steichen, Joseph.	Conseiller à la Cour sup.	Luxembourg.
491	id.	de la Fontaine, Jules-Aug.	Ingénieur.	Bruxelles.
492	id.	Salentiny, Jules.	Garde-général des eaux	Luxembourg.
493	id.	Hoffmann, Henri	Propriétaire. [et forêts	Wolvelange.
494	28 août.	Treinen, Mathias.	Ingénieur-Directeur.	Colmar-Berg.
495	id.	Weiler, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Waldbillig.
496	id.	Lenertz, Pierre.	id.	Zittig.
497	id.	Huberty, Nicolas.	id.	Munschecker.
498	id.	Le Gallais, Norbert.	Directeur de forges.	Dommeldange.
499	id.	Le Gallais, Max.	Major.	Luxembourg.

500	28 août.	Dumont, Camille.	Conseiller de douane.	Luxembourg.
501	id.	Kihn, Jean.	Aubergiste.	Bivangé.
502	id.	Chadelon, Henri.	Direct. des hauts-four.	Rumelange.
503	id.	Razé, Emile.	Ingénieur.	id.
504	id.	Schmit, Henri.	Industriel.	Longwy-bas.
505	id.	de Winiwarter, Edmond.	Etudiant.	Bissen.
506	id.	de Winiwarter, Richard.	Etudiant.	id.
508	id.	Junckel, Michel.	Cabaretier.	Kayl.
509	id.	Schneider, Nicolas.	Voiturier.	Tétange.
510	id.	Wilhelm, Henri.	Cafetier.	Kayl.
511	id.	Bajol, G.-Ch.-Armand.	Directeur de minières.	id.
512	29 août.	Saur, Georges.	Ingénieur.	Esch s/A.
513	id.	Laux, Jules.	Cultivateur.	Kayl.
514	id.	Berner, Jean.	Aubergiste.	Hesperange.
515	id.	Bourggraff, Auguste.	Ingénieur.	Luxembourg.
516	id.	Beffort, Pierre.	Jardinier.	id.
517	id.	Kræmer, Jacques.	Industriel.	Rumelange.
518	id.	Lambert, François.	Tanneur.	Niederwiltz.
519	id.	Hémon, Félix.	Rentier.	Boulaide.
520	id.	Kneip, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Kautenbach.
521	id.	Holtz, Guillaume.	id.	Surré.
522	id.	Muller, Jean-Pierre.	id.	Oberpallen.
523	id.	Hames, Philippe.	Négociant.	Boulaide.
524	id.	Geden, Nicolas.	Rentier.	Heinerscheid.
525	id.	Hemmen, Jean.	Cultivateur.	Beckerich.
526	id.	Noesen, Valentin.	Châtreur.	Diekirch.
527	id.	Faber, Michel.	Marchand.	Troisvierges.
528	id.	André, Pierre.	Cultivateur.	Lannen.
529	id.	Kellen, Jean-Nicolas.	id.	Longsdorf.
530	id.	Meganck, Paul.	Avocat.	Bruxelles
531	id.	Meganck, Louis.	id.	id.
532	30 août.	Becker, François.	Garde particulier.	Berg (Betzdorf).
533	id.	Muller, Hubert.	Pépinieriste.	Langsur.[bredimus]
534	id.	Hentgen, Pierre.	Cultivateur.	Bucherhof (Stadt-
535	id.	Clasen, Alphonse.	Candidat garde général.	Grevenmacher.
536	id.	Van Dyck, Jean.	Cultivateur.	Esch s./A.
537	id.	Ketten, Jean.	Rosiériste.	Limpertsberg.
538	id.	Baron de Gargan, Ch.	Rentier.	Luxembourg.
539	id.	Baron de Gargan, Louis.	Ingénieur.	id.
540	id.	Baron de Gargan, Auguste.	Directeur d'usine.	Hayange.
541	id.	Baron de Gargan, Charles fils.	Rentier.	Luxembourg.
542	id.	d'Hannoncelles, Gérard.	id.	id.

Avis. — Timbre.

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur intérimaire de l'enregistrement et des domaines à Esch sur l'Alzette le 25 août 1902, vol. 34, N° 402, que la Société anonyme des hauts-fourneaux et forges de Dudelange a payé les droits de timbre à raison de quatre cents actions de jouissance devant remplacer le même nombre d'actions portant les numéros suivants:

3, 55, 124, 132, 133, 156, 168, 173, 209, 222, 325, 343, 403, 419, 436, 441, 473, 543, 546, 568, 654, 790, 796, 812, 965, 1009, 1026, 1033, 1081, 1100, 1159, 1166, 1186, 1240, 1258, 1343, 1346, 1364, 1406, 1432, 1442, 1490, 1540, 1566, 1572, 1636, 1688, 1783, 1849, 1855, 1974, 2006, 2026, 2155, 2184, 2218, 2233, 2388, 2418, 2436, 2443, 2542, 2559, 2598, 2728, 2880, 2904, 2939, 2954, 2961, 3068, 3085, 3095, 3289, 3306, 3338, 3351, 3377, 3400, 3433, 3437, 3498, 3535, 3676, 3791, 3794, 3950, 4011, 4034, 4113, 4114, 4127, 4153, 4270, 4272, 4303, 4324, 4363, 4377, 4445, 4509, 4511, 4704, 4709, 4768, 4785, 4813, 4892, 4894, 4905, 4937, 4944, 5020, 5031, 5055, 5070, 5077, 5108, 5152, 5198, 5226, 5290, 5318, 5337, 5436, 5509, 5573, 5611, 5616, 5646, 5665, 5677, 5719, 5754, 5779, 5813, 5822, 5899, 5970, 5980, 5991, 5998, 6038, 6046, 6176, 6230, 6283, 6314, 6350, 6352, 6397, 6407, 6428, 6436, 6458, 6537, 6575, 6577, 6607, 6613, 6639, 6649, 6672, 6720, 6833, 6849, 6857, 6865, 6956, 6973, 7017, 7022, 7032, 7080, 7149, 7166, 7209, 7233, 7242, 7281, 7293, 7297, 7332, 7344, 7385, 7398, 7546, 7703, 7718, 7746, 7757, 7786, 7812, 7866, 7984, 7989, 7990, 8064, 8080, 8081, 8134, 8209, 8267, 8273, 8330, 8583, 8601, 8636, 8646, 8649, 8708, 8804, 8815, 8914, 8918, 8935, 8963, 9081, 9192, 9227, 9244, 9301, 9356, 9375, 9399, 9442, 9456, 9524, 9557, 9563, 9641, 9645, 9727, 9745, 9774, 9844, 9924, 9967, 9970, 9990, 10065, 10072, 10086, 10107, 10143, 10213, 10233, 10309, 10327, 10337, 10372, 10400, 10428, 10505, 10539, 10543, 10565, 10567, 10607, 10638, 10740, 10753, 10849, 10929, 10941, 10979, 11010, 11033, 11092, 11115, 11155, 11250, 11282, 11314, 11360, 11366, 11459, 11513, 11527, 11528, 11618, 11702, 11732, 11752, 11787, 11986, 12036, 12061, 12065, 12151, 12169, 12183, 12192, 12324, 12525, 12531, 12578, 12584, 12622, 12628, 12751, 12763, 12794, 12796, 12817, 12871, 12995, 13126, 13133, 13159, 13250, 13268, 13367, 13369, 13386, 13401, 13420, 13421, 13506, 13527, 13625, 13639, 13673, 13734, 13797, 13820, 13881, 13941, 13997, 14102, 14275, 14289, 14291, 14353, 14405, 14479, 14576, 14599, 14614, 14640, 14652, 14675, 14708, 14709, 14716, 14747, 14787, 14802, 14809, 14868, 14931, 14951, 14985, 15126, 15176, 15240, 15263, 15265, 15458, 15483, 15646, 15648, 15703, 15777, 15836, 16130, 16192, 16216, 16322, 16406, 16531, 16594, 16655, 16724, 16735, 16742, 16752, 16775, 16844, 16863, 16867, 16908, 17006, 17024, 17028, 17085, 17143, 17180, 17204, 17245, 17273, 17276, 17358, 17399, 17422, 17564, 17694, 17785, 17820, 17857.

La présente publication est destinée à satisfaire à la disposition de l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 28 août 1902.

Le Directeur général des finances,
M. MONGENAST.

Bekanntmachung. — Stempel.

Aus einer vom interimistischen Einregistraments- und Domänen-Einnehmer zu Esch a. d. Alz. unterm 25. August 1902, Band 34, Nr. 402, ausgestellten Quittung erhellt, daß die Düdelinger Hochofen-Aktiengesellschaft die Stempelgebühren entrichtet hat für vierhundert Genussscheine, welche die gleiche Zahl mit folgenden Nummern versehenen Aktien ersetzen sollen:

Gegenwärtige Bekanntmachung soll der Bestimmung des Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxemburg, den 28. August 1902.

Der General-Director der Finanzen,
M. M o n g e n a s t.

Avis. — Service médical.

Les personnes ci-après désignées sont autorisées à exercer comme sages-femmes dans le Grand-Duché, à savoir :

Catherine Blau,
Irma Bourton,
Catherine Kirpach,
Marie Jacobs,
Elise Jenen.

Luxembourg, le 29 août 1902.

Le Directeur général des travaux publics,
Ch. RISCHARD.

Circulaire aux notaires relative à l'indication de la contenance cadastrale des immeubles dans certaines ventes.

Souvent les affiches annonçant des ventes publiques d'immeubles, d'herbes ou de récoltes n'indiquent la contenance des terrains que d'une manière insuffisante ou même inexacte. Cet état de choses entraîne de sérieux inconvénients.

Confiant dans la bonne foi des vendeurs, les amateurs se contentent en règle générale de ces indications, sans se renseigner autrement sur la contenance réelle des immeubles. Et comme la clause de non-garantie, la différence fût-elle même au-delà du vingtième, est devenue de style, la déception des acquéreurs est grande quand ils constatent après coup des différences parfois notables entre la contenance indiquée et la contenance réelle.

Bien que les indications du cadastre relativement à la contenance ne répondent pas dans tous les cas à la stricte réalité, les inexactitudes sont cependant l'exception. Il y aura toujours pour les acquéreurs une garantie bien plus grande par la désignation cadastrale du numéro et de la contenance du fonds offert en vente.

Aucune loi, il est vrai, aucun règlement n'astreint pour le moment ni le notaire ni les vendeurs à porter pareille désignation sur l'affiche annonçant la vente ou à comprendre la contenance cadastrale parmi les clauses du cahier des charges. Mais l'opportunité d'indiquer exactement dans les actes de vente les contenances

Bekanntmachung. — Medizinalwesen.

Nachbenannte Personen sind ermächtigt, die Hebammen-Praxis im Großherzogthum auszuüben, nämlich :

Katharina Blau,
Irma Burton,
Katharina Kirpach,
Maria Jacobs,
Elisa Jenen.

Luxemburg, den 29. August 1902

Der General-Director der öffentlichen Arbeiten,
K. Rischard.

Kundschreiben an die Notare, betreffend die Angabe des katastralen Flächeninhaltes der Grundstücke bei gewissen Versteigerungen.

Die Ankündigungen über öffentliche Versteigerungen von Grundstücken, von Wiesen- oder Feldern, enthalten oft nur ungenügende, wenn nicht ungenaue Angaben in Betreff des Grundflächenmaßes. Die Folge davon sind bedenkliche Anzuträglichkeiten.

Im Vertrauen auf die Glaubwürdigkeit der Verkäufer begnügen sich die Kauflustigen meistens mit deren Angaben, ohne anderwärts Aufschlüsse über den wirklichen Flächeninhalt der Grundstücke einzuziehen. Und da die Nicht-Gewährleistungsklausel, selbst bei Abständen über das Zwanzigstel hinaus, durchweg in den Brauch gekommen, so ist die Enttäuschung der Ansteigerer keine geringe, wenn sie nachher einen oft merklichen Unterschied feststellen zwischen dem angeblichen und dem wirklichen Flächeninhalt.

Obgleich nun die katastralen Flächenmaße nicht in allen Fällen richtig sind, so gehören Ungenauigkeiten doch zur Ausnahme; allenfalls wird der Vermerk der Katasternummer und des Katastermaßes den Ansteigerern zur größeren Gewahr gereichen.

Gesetzlich allerdings sind bisher weder Notar noch Verkäufer gehalten, diese Angaben in den Versteigerungsbekanntmachungen oder unter den Klauseln des Lastenheftes zu erwähnen. Die Zweckmäßigkeit aber eines genauen Vermerkes in den Versteigerungsakten der Katastermaße und aller andern Angaben, welche eine genauere Be-

cadastrales et les autres désignations permettant de préciser davantage l'identité et l'étendue des immeubles, ne saurait être contestée. Cette mesure est dans l'intérêt général.

Et comme le notaire est l'intermédiaire obligé et salarié entre le vendeur et les acheteurs, et que l'office ministériel dont il bénéficie lui impose la charge d'apporter tous ses soins à la sauvegarde des intérêts réciproques de toutes les parties, la mesure dont s'agit s'impose pour lui tant comme devoir moral que comme obligation professionnelle.

Je prie donc MM. les notaires de bien vouloir à l'avenir agir dans le sens indiqué.

Luxembourg, le 27 août 1902.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Arrêté du 27 août 1902, portant reconnaissance légale et approbation des statuts de la Société mutualiste d'assurance contre la mortalité du bétail de Greiveldange.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT ;

Vu la demande en reconnaissance légale présentée par la Société mutualiste d'assurance contre la mortalité du bétail de Greiveldange, ensemble les statuts de cette société ;

Vu l'avis émis le 29 juin 1902 par l'administration communale de Stadtbredimus ;

Vu l'avis de la Commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels en date du 24 août 1902 ;

Vu la loi du 11 juillet 1891 et l'arrêté grand-ducal du 22 du même mois ;

Attendu que les statuts de ladite société sont en concordance avec les dispositions des lois et règlements ;

Attendu que les recettes assurées de la même société paraissent suffisantes pour faire face à ses dépenses obligatoires ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La Société mutualiste d'assurance contre la mortalité du bétail de Greiveldange est légalement reconnue et ses statuts sont approuvés.

stimmung der Identität und des Flächeninhaltes der Grundstücke erleichtern, ist nicht zu verkennen. Es handelt sich hier um eine gemeinnützige Maßregel.

Und da der Notar der verpflichtete und bezahlte Vermittler ist zwischen Käufer und Verkäufer, und sein Amt ihm die Wahrung der Interessen aller Parteien auferlegt, so wird ihm die Beobachtung dieser Regel zur moralischen wie zur Berufspflicht.

Ich ersuche darum die H. H. Notare, künftighin im Sinne dieses Rundschreibens zu handeln.

Luxemburg, den 27. August 1902.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Beschluß vom 27. August 1902, die gesetzliche Anerkennung und die Genehmigung der Statuten des Viehversicherungs-Vereins von Greiveldingen betreffend.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung ;

Nach Einsicht des Gesuches des Viehversicherungs-Vereins von Greiveldingen, wegen gesetzlicher Anerkennung, sowie Genehmigung des Statuts dieses Vereins ;

Nach Einsicht des Gutachtens der Gemeindeverwaltung von Stadtbredimus vom 29. Juni 1902 ;

Nach Einsicht des Gutachtens der höheren Commission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Vereine, vom 24. August 1902 ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 11. Juli 1891 und des Großh. Beschlusses vom 22. dess. Mts. ;

In Anbetracht, daß das Statut genannten Vereins mit den Bestimmungen der Gesetze und Reglemente in Einklang steht ;

In Anbetracht, daß die gesicherten Einkünfte der Gesellschaft zur Bestreitung der ordnungsmäßigen Ausgaben derselben hinreichend erscheinen ;

Beschließt :

Art. 1. Der Viehversicherungs-Verein von Greiveldingen wird hiermit gesetzlich anerkannt und ist dessen Statut genehmigt.

Art. 2. Le présent arrêté, avec les statuts y annexés sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 août 1902.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement.
EYSCHEN

Art. 2. Dieser Beschluß nebst dem dazu gehörigen Statut soll im „*Memorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 27. August 1902.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.

Statuten des Viehversicherungs-Vereins von Greiveldingen.

KAPITEL I. — Allgemeine Bestimmungen. — Name, Sitz und Zweck des Vereins.

§ 1. — Unter dem Namen « Viehversicherungs-Verein von Greiveldingen » wird ein Verein gegründet, welcher bezweckt, seinen Mitgliedern unter den Bestimmungen der gegenwärtigen Statuten Entschädigungen nach dem Grundsatz der Gegenseitigkeit für Verluste an ihrem Viehbestande zu gewähren.

§ 2. — Der Sitz des Vereins ist in Greiveldingen und erstreckt sich auf die Ortschaft Greiveldingen.

§ 3. — Die Gesellschaft versichert: a) Kühe, Rinder, Ochsen und Stiere; b) Kälbinnen, junge Ochsen und Stiere im Alter von wenigstens einem Jahre.

KAPITEL II. — Mitgliedschaft, Ein- und Austritt aus dem Verein. — Einschreibung der Thiere.

§ 4. — Mitglied des Vereins kann jeder Eigenthümer oder Pächter derjenigen Ortschaften werden, über welche sich der Verein erstreckt. — Minderjährige im Alter von 15 bis 18 Jahren, sowie die verheiratheten Weibspersonen werden jedoch nur unter den durch Art. 3 des Gesetzes vom 11. Juli 1891 festgesetzten Bedingungen als Mitglieder des Vereins zugelassen.

Vom Eintritt in den Verein sind jedoch ausgeschlossen:

a) Viehhändler und Eigenthümer oder Halter von sogenanntem Leibvieh; b) Viehbesitzer, welche nicht ihren ganzen Viehbestand, sondern nur einzelne Stücke versichern wollen.

§ 5. — Von dem Vereine können durch Beschluss der General-Versammlung und mit absoluter Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder, auf den Vorschlag des Vorstandes ausgeschlossen werden:

a) Diejenigen, welche den Interessen des Vereins entgegenstehen oder sich eines groben Betrugs oder des Versuches eines solchen dem Vereine gegenüber schuldig gemacht haben;

b) Notorische Thierquäler oder solche, die ihr Vieh ungebührlich schlecht pflegen;

c) Diejenigen, welche den Bestimmungen der gegen-

wärtigen Statuten und speziellen Reglementen des Vereins nicht nachkommen;

d) Diejenigen, welche mit der Zahlung ihrer ordentlichen Beiträge während einem Monat oder für die ausserordentlichen Beiträge während vierzehn Tagen im Rückstande sind, ohne von dem Vereinsvorstande dazu Ausstand erhalten zu haben.

§ 6. — Die Mitglieder, für welche der Ausschluss aus dem Vereine vorgeschlagen, werden zunächst von dem Vereinsvorstande zu einer bestimmten Stunde vorgeladen, um dieselben über die Ursachen des Ausschlusses zu hören.

Sofern dieselben nicht erscheinen, oder die Gründe dem Vorstand nicht genügend erscheinen, wird der Ausschluss der Entscheidung der Generalversammlung unterworfen.

§ 7. — Der freiwillige Austritt aus dem Vereine kann nur zum Schlusse des Versicherungsjahres erfolgen und muss der Antrag wenigstens drei Monate vor diesem Zeitpunkte schriftlich bei dem Vorstande eingereicht werden.

Diese Bestimmung ist jedoch auf diejenigen Mitglieder, welche ihren Wohnsitz ausserhalb der in dem Vereine einbegriffenen Ortschaften verlegen oder welche ihren Betrieb aufgeben, nicht anwendbar. Für diese hört die Versicherung mit Ende des Halbjahres, in welchem die Verlegung des Wohnsitzes oder die Aufgabe des Betriebes erfolgt, auf. Dasselbe ist der Fall, wenn ein Mitglied die Zahl der versicherten Thiere vermindert.

Mit dem Augenblicke des Austrittes hört die Versicherung für den Austretenden, ebenso die Ersatzverbindlichkeiten für den Verein auf.

§ 8. — Im Falle des Austrittes oder des Ausschlusses stehen dem Austretenden keinerlei Ansprüche auf den Verein zu. Jedoch haftet derselbe noch für die ordentlichen und ausserordentlichen Beiträge des Jahres, in welchem der Austritt bzw. Ausschluss erfolgt.

Für den Fall, dass ein Mitglied einen andern Wohnsitz nimmt und sich sogleich bei einer daselbst auf Gegenseitigkeit beruhenden gesetzlich anerkannten Viehversicherung als Mitglied aufnehmen lässt, kann zu seinen

Gunsten ein Theil der bezahlten Beiträge dem andern Versicherungsverein durch Beschluss des Vorstandes zugewiesen werden.

§ 9. — Ein jeder Einwohner, welcher dem Vereine beitreten will, zeigt dieses einem der Vorstandsmitglieder an, welcher dem sich Meldenden die Statuten, die derselbe zu unterzeichnen hat, bekannt macht. Es wird alsdann von zwei Mitgliedern der Gesundheitszustand des Viehes untersucht. In zweifelhaften Fällen kann von dem Vorstande das Gutachten eines Thierarztes auf Kosten des Versicherten eingeholt werden.

Ergibt sich nichts zu erinnern, so wird der Werth des zu versichernden Thieres bestimmt; die Taxe und das versicherte Vieh nach Alter, Farbe, Race und Abzeichen in das Taxationsverzeichnis eingetragen. Der Vorstand entscheidet in seiner ersten Sitzung über die Annahme, die sofort dem Versicherten bekannt zu geben ist.

§ 10. — Diejenigen Mitglieder, welche ihren Viehbestand vergrößern, sind verpflichtet, bezüglich der neu eingestellten Thiere innerhalb acht Tagen dem Vereinsvorstande Anzeige zu erstatten und wird sodann hinsichtlich der Aufnahme nach den Bestimmungen des vorhergehenden § 9 verfahren.

Der Eintritt junger Thiere in das zur Aufnahme geeignete Alter gilt als Vergrößerung eines versicherten Viehbestandes.

Wer während des Jahres ein versichertes Stück Vieh verkauft, kann ein anderes zur Versicherung zugelassenes Stück an dessen Stelle setzen, für welches er den Mehrbetrag zu zahlen hat, jedoch wird der Minderwerth nicht vergütet.

KAPITEL III. — Beginn und Auflösen der Versicherung.

§ 11. — Die Versicherung beginnt mit dem Tage der Zustellung des Beschlusses des Vorstandes, wonach der Versicherte als Mitglied aufgenommen oder für wirkliche Mitglieder mit dem Tage, wo die neu eingestellten Thiere in die Versicherung angenommen.

§ 12. — Die Versicherung hört auf:

- 1) Im Falle des Ausschlusses eines Mitgliedes mit dem folgenden Tage, an welchem demselben der Ausschluss bekannt gegeben;
- 2) Im Falle der Versicherte seinen Wohnsitz ausserhalb des Viehversicherungsbezirktes verlegt, mit dem Tage, an welchem die Thiere anderwärts eingestellt;
- 3) Im Falle die ordentlichen und ausserordentlichen Beiträge in dem bestimmten Zeitpunkte nicht richtig eingezahlt; acht Tage nach erfolgter schriftlicher Mahnung durch den Vorstand;
- 4) Im Falle das versicherte Thier in Folge Verkauf,

Tausch oder Vererbung auf einen anderen Besitzer übergeht, mit dem Tage des Uebergangs an den neuen Besitzer.

Die Versicherung dauert jedoch fort:

- a) Wenn der Verkauf oder Tausch unter Mitgliedern des Vereins stattfindet;
- b) Wenn der neue Besitzer sich sofort als Mitglied des Vereins aufnehmen lässt;
- c) Im Falle der Vererbung, wenn die Erben als Mitglieder aufgenommen werden können und ihre Verpflichtungen gegenüber dem Vereine zu erfüllen in der Lage sind.

In den drei Fällen ist dem Vorstande von der erfolgten Veränderung Kenntniss zu geben;

d) Wenn der Besitzer in Folge einer gesetzlichen Bestimmung gehalten ist, ein verkauftes Thier zurückzunehmen oder den Preis dafür zu erstatten.

KAPITEL IV. — Wegfall der Entschädigung. — Entschädigungsbetrag. — Beiträge. — Eintrittsgeld.

§ 13. — Keine Entschädigung wird gewährt bei Verlusten, welche herbeigeführt sind:

- a) Durch Feuersbrunst oder Blitzschlag. Entschädigt werden jedoch die Verluste durch Blitzschlag auf freiem Felde;
- b) Durch Ueberschwemmungen;
- c) Durch Seuchen oder ansteckende Krankheiten, soweit für dieselben auf Grund des Gesetzes eine Entschädigung des Besitzers stattfindet oder wenn auf Grund jener Gesetze wegen Nichtbeachtung der polizeilichen Bestimmungen eine Entschädigung nicht eintreten kann.

Eine Entschädigung wird ferner nicht gewährt, wenn ein versichertes Thier in Folge eines redhibitorischen Fehlers während der Zeit verendet, in welcher der Besitzer Anspruch gegen den Verkäufer erheben oder sofern er den gesetzlichen Zeitpunkt, welcher für den betreffenden Fehler bestimmt ist, vorübergehen lässt, sofern nachgewiesen ist, dass ihm das Vorhandensein des Fehlers bekannt war.

§ 14. — Die Entschädigung kann durch den Vorstand versagt oder gekürzt werden;

- a) Wenn der Viehbesitzer die Krankheit oder den Unfall nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist zur Anzeige bringt;
- b) Wenn er den ihm in Bezug auf die Behandlung des erkrankten oder verletzten Thieres vom Vereinsvorstande erteilten Weisungen nicht Folge leistet;
- c) Wenn der Verlust Folge der Fahrlässigkeit oder grober Misshandlung seitens des Besitzers oder der Person ist, dem die Thiere zur Pflege anvertraut;
- d) Wenn ein Mitglied des Vereins sich irgend einer Art

betrügerischer Angaben oder Handlungen gegen den Verein schuldig gemacht hat;

e) Wenn das versicherte Thier in Folge einer Operation verendet, die nicht durch einen Thierarzt ausgeführt worden: ausgenommen sind dabei solche Operationen, die durch schnelle Hilfeleistung vorgenommen werden müssen, z. B. bei Blähungen durch den Trokarstich u. s. w.;

Wenn eine dritte Person für den Unfall verantwortlich ist.

§ 15. — Ueber die Gewährung oder Versagung der Entschädigung beschliesst der Vorstand in gemeinsamer Berathung mit Stimmenmehrheit und ist der Entscheid dem Beschädigten gleich zu eröffnen. Gegen diesen Beschluss des Vorstandes ist die Berufung an das Schiedsgericht zulässig.

§ 16. — Entschädigungsbetrag. — Die Entschädigung eines verunglückten Stück Viehes wird auf zwei Drittel der Taxe festgesetzt. Die Haut fällt dem Eigenthümer zu mit Ausnahme der in § 27 vorgesehenen Fälle.

§ 17. — Beiträge. — Jedes Mitglied ist verpflichtet, ein Prozent des Werthes des versicherten Viehes in halbjährigen Raten als Beitrag zu zahlen.

§ 18. — Eintrittsgeld. — Mitglieder des Vereins, welche sich bei der Bildung aufnehmen lassen, zahlen kein Eintrittsgeld.

§ 19. — Später eintretende Mitglieder haben, ausser der jährlichen Prämie, als Eintrittsgeld zu entrichten: für eine Kuh Fr. 1.25 Ct., für die folgende Fr. 0.62½ Ct., und für jedes weitere Stück Fr. 0.25 Ct.

§ 20. — Diejenigen, welche aus dem Vereine geschieden sind und wieder eintreten wollen, werden nach § 19 behandelt. Etwaige Rückstände früherer Beiträge sind jedoch vorher zu entrichten.

§ 21. — Sobald die Vereinsmittel den Betrag von fünf-hundert Franken übersteigen, muss der Ueberschuss bei der Sparkasse deponirt werden.

§ 22. — Die Vereinskasse muss für einen Reservefonds sorgen, welcher mindestens ein Franken von 1000 Franken des Werthes der versicherten Thiere beträgt. Dieser Satz wird auf ein Viertel ermässigt von dem Tage an, wo der Verein dem zwischen den verschiedenen zufrucht bestehenden Ortsvereinen des Landes etwa später zu gründenden Centralverbande beigetreten sein wird. Derselbe muss jedoch wiederum auf seine vorige Höhe gebracht werden, im Falle der Verein späterhin aus dem Centralverbande freiwillig austreten oder aus demselben ausgeschlossen werden sollte.

Der Generalversammlung bleibt es vorbehalten, eintretenden Falls die Zahlung eines aussergewöhnlichen Bei-

trages im Betrage von nicht über Fr. 0.25 Ct. von hundert Franken des Werthes des versicherten Viehes so lange anzuordnen, bis der Reservefonds die statutorisch festgesetzte Höhe wieder erreicht haben wird.

§ 23. — Die Vereinsgelder dürfen zu keinem andern, als dem in dem Statut angewiesenen Zwecke verwandt werden. Auch hat die Vereinskasse für sämtliche, zur Führung der Geschäfte des Vereins benötigten Auslagen aufzukommen. Zu diesen Verwaltungsauslagen zählen auch die infolge Beitritt an dem bereits in dem vorbergehenden § 22 erwähnten Centralverband an diesen letztern zu entrichtenden gewöhnlichen oder auch aussergewöhnlichen Prämien.

KAPITEL V. — Verfahren bei Erkrankung des Viehes. — Nothschlachtung.

§ 24. — Wenn ein versichertes Stück Vieh erkrankt oder einen Unfall erleidet, dann ist der Eigenthümer verpflichtet, alle ihm zu Gebote stehenden Mittel zu dessen Herstellung anzuwenden. Auch muss derselbe dem Vorstande innerhalb zwölf Stunden hiervon Anzeige machen, damit sich von der Zweckmässigkeit der getroffenen Anordnungen überzeugt werden kann.

§ 25. — Beschliesst der Vorstand die ärztliche Behandlung des Thieres, so werden die Kurkosten, mit Ausnahme jedoch der Arzneikosten, welche in allen Fällen dem Eigenthümer zu Lasten bleiben, von der Vereinskasse bestritten.

§ 26. — Unter allen Umständen ist das Mitglied verpflichtet, jeden Todesfall eines versicherten Stück Viehes sofort dem Vorstande des Vereines anzuzeigen. Trifft den Eigenthümer kein Verschulden und ist die Identität des gefallenen Viehes durch zwei Taxatoren festgestellt, so erfolgt die Auszahlung der Entschädigungssumme aus der Vereinskasse.

§ 27. — Erweisen sich Thiere einer unheilbaren Krankheit verdächtig, so kann durch den Vereinsausschuss die alsbaldige Schlachtung des Thieres angeordnet werden. In diesem Falle kann die Entschädigungssumme auf drei Viertel des Werthes festgesetzt werden, dem Eigenthümer bleibt hierbei die Wahl, ob er das Fleisch nach einer von zwei Mitgliedern des Vorstandes zu bestimmenden Taxe behalten oder solches dem Vereine belassen will.

In letzterem Falle wird das Fleisch, soweit es polizeilich zulässig ist, von zwei Mitgliedern des Vorstandes in einem Tage verkauft. Der Erlös fliesst in die Vereinskasse und fällt in diesem Falle die Haut dem Vereine zu.

Der Besitzer des Thieres darf eine Nothschlachtung nur mit Genehmigung des Vereinsausschusses vornehmen, dringende Fälle ausgenommen, bei welchen der Vereins-

ausschuss die Nothwendigkeit der Nothschlachtung nachträglich anerkennen muss.

KAPITEL VI. — *Beginn des Versicherungsjahres.*

§ 28. — Das Versicherungsjahr beginnt mit dem 1. Januar und endigt mit dem 31. Dezember eines jeden Jahres. Die Taxation findet jährlich zweimal statt und zwar durch zwei Mitglieder des Vorstandes.

Zu diesem Behufe behündigt der Vorsteher den Taxatoren ein alphabetisches Verzeichniss der Mitglieder, deren Vieh versichert ist. Die hierbei ermittelte Abschätzungssumme gilt als diejenige, auf welche die Beiträge und Umlagen des Vereins vertheilt werden.

§ 29. — Im Erkrankungs- und Todesfalle eines Thieres gilt die halbjährige Abschätzungssumme als diejenige, nach welcher die Vergütung im Falle eines Verlustes erfolgt.

§ 30. — Der Rechnungsführer berichtet auf Grund des von den Taxatoren eingereichten Taxationsverzeichnisses die Versicherungsrolle und fertigt die von dem Vorstande festzusetzende Heberolle für die Zahlung der einzelnen Mitglieder an.

KAPITEL VII. — *Organe des Vereins.*

§ 31. — Die Organe des Vereins sind :

- a) Die General-Versammlung ;
- b) Der Vereinsvorstand.

§ 32. — Generalversammlung. — Wenigstens einmal im Jahre findet in dem auf den Schluss des Rechnungsjahres folgenden Monate eine Generalversammlung statt.

Der Präsident kann ausserdem die Generalversammlung eigenmächtig, er muss dieselbe auf Verlangen von drei Vorstandsmitgliedern, oder auf ein von zehn wirklichen Mitgliedern unterzeichnetes und die Gegenstände der Tagesordnung enthaltendes Ersuchen einberufen.

Die Generalversammlungen sind wenigstens acht Tage vor dem für dieselben anberaumten Tage durch Anschlag ortsüblich bekannt zu machen. — Die Beschlüsse der Generalversammlung werden nach einfacher Stimmenmehrheit der Anwesenden gefasst, ausgenommen wenn über Anträge auf Abänderung der Statuten oder Auflösung des Verbandes abgestimmt werden soll.

§ 33. — Befugnisse. — Die ordentlichen Generalversammlungen beschliessen über alle Gegenstände, welche denselben zu diesem Behufe von dem Vorstande vorgelegt oder von den Mitgliedern angeregt werden, in letzterem Falle jedoch nur, wenn mindestens 14 Tage vorher dem Vorstande von den zu stellenden Anträgen Mittheilung gemacht worden und solche nicht den Statuten zuwider-

laufen. Der Vorsitzende hat in der Generalversammlung über seine Verwaltung während des verflossenen Vereinsjahres einen Rechenschaftsbericht zu erstatten.

Ausserordentliche Versammlungen können nur über solche Angelegenheiten beschliessen, die bei der Einladung als Gegenstand der Berathung bezeichnet worden sind.

Die Protokolle der Generalversammlung müssen zu ihrer Gültigkeit von dem Vorsitzenden, dem Schriftführer und zwei zu solchem Zwecke von der General-Versammlung besonders gewählten Vereinsmitgliedern unterschrieben werden.

§ 34. — Vorstand. — Zur Verwaltung der Geschäfte des Vereins wählen die Mitglieder in der jährlichen Generalversammlung, welche im Monat Januar abgehalten wird, in geheimer Abstimmung und mit absoluter Stimmenmehrheit, einen Vorstand, bestehend aus :

- einem Vorsteher ;
- einem Stellvertreter des Vorstehers ;
- einem Rechnungsführer, und
- zwei Mitgliedern.

Die sämmtlichen Mitglieder des Vorstandes werden jedesmal auf die Dauer von drei Jahren ernannt. Dieselben verrichten ihre Funktionen unentgeltlich. Ihr Amt ist ein Ehrenamt. Die Remuneration des Rechnungsführers dagegen wird durch die Generalversammlung festgesetzt.

§ 35. — Der Vorsteher besorgt die Gesamt-Geschäftsführung und vertritt die Gesellschaft in allen Fällen, kann sich aber auch durch den Stellvertreter vertreten lassen.

§ 36. — Der Rechnungsführer besorgt die Erhebung aller Einnahmen und die Auszahlung der auf die Vereinskasse angewiesenen Ausgaben auf Grund der Anweisung des Vorstehers.

Am Ende des Geschäftsjahres legt der Rechnungsführer vollständige Rechnung ab über die Einnahmen und Ausgaben, welche in der im Monat Januar stattfindenden General-Versammlung vorgelegt wird. Der Vorsteher beaufsichtigt das Kassenwesen.

§ 37. — Der Vorstand wird zur Wahrnehmung aller ihm durch das Statut ertheilten Rechte und Pflichten durch die blosse Wahl berechtigt.

§ 38. — Schiedsgericht. — Alle im Schosse der Gesellschaft entstehenden Streitigkeiten werden nach Art. 3 des Gesetzes vom 11. Juni 1891 stets durch zwei von den theilgenommenen Parteien zu ernennenden Schiedsrichter geschlichtet.

Unterlässt eine der Parteien diese Ernennung, so kann der Vorsteher des Vereins dieselbe vornehmen. Sind die beiden Schiedsrichter getheilte Ansicht, so ziehen sie

einen dritten zu, welcher zu entscheiden hat und dessen Entscheidung endgültig ist.

§ 39. — Die Abänderung gegenwärtiger Statuten kann nur durch eine Generalversammlung geschehen, deren Zusammenberufung und Verhandlungen in der statuten-gemäss vorgeschriebenen Form stattzufinden haben.

Zur Gültigkeit der Beschlüsse dieser Versammlung ist erfordert, dass wenigstens die Hälfte der Mitglieder dabei anwesend sind und wenigstens drei Viertel der anwesenden Stimmen sich dafür aussprechen, und dass dieselben durch die Regierung nach Vorschrift des Reglementes für die auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen vom 22. Juli 1891 gutgeheissen werden.

Die Auflösung kann nur in einer speziell zu diesem Zwecke wenigstens zwei Monate im Voraus durch Einzel-briefe mit ausdrücklicher Angabe der Tagesordnung ein-berufenen Versammlung beschlossen werden, in welcher

wenigstens drei Viertel der Vereinsmitglieder vertreten sein müssen. — Dieser Beschluss muss mit drei Viertel der anwesenden Stimmen gefasst sein. — Die Auflösung ist nur mit Gutheissung der Regierung gültig. — Im Falle der Auflösung hat die Liquidirung gemäss den Bestimmungen des Art. 9 des Grossh. Beschlusses vom 22. Juli 1891 stattzufinden.

§ 40. — Durch Beschluss des Vorstandes können gegenwärtige Statuten gedruckt und zum Kostenpreise an die Mitglieder überlassen werden. In derselben Weise können Quittungs- und Notationsregister beschafft werden.

§ 41. — Die Unterschrift unter die gegenwärtigen Statuten gilt als Anerkenntniss derselben und als verbindliche Erklärung, der Gesellschaft beitreten zu wollen.

Berathen und angenommen zu Greiveldingen, am 15. Februar 1902.

(Folgen die Unterschriften.)

Arrêté du 27 août 1902, portant reconnaissance légale et approbation des statuts de la Société mutualiste d'assurance contre la mortalité du bétail de Schieren.

LE MINISTRE D'ÉTAT, PRÉSIDENT
DU GOUVERNEMENT.

Vu la demande en reconnaissance légale présentée par la Société mutualiste d'assurance contre la mortalité du bétail de Schieren, ensemble les statuts de cette société ;

Vu l'avis émis le 8 juin 1902 par l'administration communale de Schieren, siège de ladite société ;

Vu l'avis de la Commission supérieure d'encouragement des sociétés de secours mutuels en date du 24 août 1902 ;

Vu la loi du 11 juillet 1891 et l'arrêté grand-ducal du 22 du même mois ;

Attendu que les statuts de ladite société sont en concordance avec les dispositions des lois et règlements ;

Attendu que les recettes assurées de la même société paraissent suffisantes pour faire face à ses dépenses obligatoires ;

Arrête :

Art. 1^{er}. La Société mutualiste d'assurance contre la mortalité du bétail de Schieren est légalement reconnue et ses statuts sont approuvés.

Beschluss vom 27. August 1902, die gesetzliche Anerkennung und die Genehmigung der Statuten des Viehversicherungs-Vereins von Schieren betreffend.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung;

Nach Einsicht des Gesuches des Viehversicherungs-Vereins von Schieren wegen gesetzlicher Anerkennung, sowie Genehmigung des Statuts dieses Vereins ;

Nach Einsicht des Gutachtens der Gemeindeverwaltung von Schieren, Sitz des Vereins, vom 8. Juni 1902 ;

Nach Einsicht des Gutachtens der grossen Commission zur Förderung der auf Gegenseitigkeit beruhenden Vereine, vom 24. August 1902 ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 11. Juli 1891 und des Grossh. Beschlusses vom 22. dess. Mts. ;

In Anbetracht, daß das Statut genannten Vereins mit den Bestimmungen der Gesetze und Reglemente in Einklang steht ;

In Anbetracht, daß die gesicherten Einkünfte der Gesellschaft zur Bestreitung der ordnungsmässigen Ausgaben derselben hinreichend erscheinen ;

Beschliesst :

Art. 1. Der Viehversicherungs-Verein von Schieren wird hiermit gesetzlich anerkannt und ist dessen Statut genehmigt.

Art. 2. Le présent arrêté, avec les statuts y annexés, sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 27 août 1902.

*Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.*

Art. 2. Dieser Beschluß nebst dem dazu gehörigen Statut soll im „*Mémorial*“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 27. August 1902,

*Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.*

Statuten des Viehversicherungs-Vereins von Schieren.

KAPITEL I. — Allgemeine Bestimmungen. — Name, Sitz und Zweck des Vereins.

§ 1. — Unter dem Namen « Viehversicherungs-Verein von Schieren » wird ein Verein gegründet, welcher bezweckt, seinen Mitgliedern unter den Bestimmungen der gegenwärtigen Statuten Entschädigungen nach dem Grundsatz der Gegenseitigkeit für Verluste an ihrem Viehbestande zu gewähren.

§ 2. — Der Sitz des Vereins ist in Schieren und erstreckt sich auf die Ortschaften Niederschieren, Oberschieren, Colmar-Brück.

§ 3. — Die Gesellschaft versichert: a) Kühe, Rinder, Ochsen und Stiere; b) Kälbinnen, junge Ochsen und Stiere im Alter von wenigstens einem Jahre.

KAPITEL II. — Mitgliedschaft, Ein- und Austritt aus dem Vereine. — Einschreibung der Thiere.

§ 4. — Mitglied des Vereins kann jeder Eigenthümer oder Pächter derjenigen Ortschaften werden, über welche sich der Verein erstreckt. — Minderjährige im Alter von 15 bis 18 Jahren, sowie die verheiratheten Weibspersonen werden jedoch nur unter den durch Art. 3 des Gesetzes vom 11. Juli 1891 festgesetzten Bedingungen als Mitglieder des Vereins zugelassen.

Vom Eintritt in den Verein sind jedoch ausgeschlossen:

a) Viehhändler und Eigenthümer oder Halter von sogenanntem Leihvieh; b) Viehbesitzer, welche nicht ihren ganzen Viehbestand, sondern nur einzelne Stücke versichern wollen.

§ 5. — Von dem Vereine können durch Beschluss der General-Versammlung und mit absoluter Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder, auf den Vorschlag des Vorstandes ausgeschlossen werden.

a) Diejenigen, welche den Interessen des Vereins entgegengetreten oder sich eines groben Betrugs oder des Versuches eines solchen dem Vereine gegenüber schuldig gemacht haben;

b) Notorische Thierquäler oder solche, die ihr Vieh ungebührlich schlecht pflegen;

c) Diejenigen, welche den Bestimmungen der gegenwärtigen Statuten und speziellen Reglementen des Vereins nicht nachkommen;

d) Diejenigen, welche mit der Zahlung ihrer ordentlichen Beiträge während einem Monat oder für die ausserordentlichen Beiträge während vierzehn Tagen im Rückstande sind, ohne von dem Vereinsvorstande dazu Ausstand erhalten zu haben.

§ 6. — Die Mitglieder, deren Ausschluss aus dem Vereine vorgeschlagen, werden zunächst von dem Vereinsvorstande zu einer bestimmten Stunde vorgeladen, um dieselben über die Ursachen des Ausschlusses zu hören.

Sofern dieselben nicht erscheinen, oder die Gründe dem Vorstand nicht genügend erscheinen, wird der Ausschluss der Entscheidung der Generalversammlung unterworfen.

§ 7. — Der freiwillige Austritt aus dem Vereine kann nur zum Schlusse des Versicherungsjahres erfolgen und muss der Antrag wenigstens drei Monate vor diesem Zeitpunkte schriftlich bei dem Vorstande eingereicht werden.

Diese Bestimmung ist jedoch auf diejenigen Mitglieder, welche ihren Wohnsitz ausserhalb der in dem Vereine einbegriffenen Ortschaften verlegen oder welche ihren Betrieb aufgeben, nicht anwendbar. Für diese hört die Versicherung mit Ende des Halbjahres, in welchem die Verlegung des Wohnsitzes oder die Aufgabe des Betriebes erfolgt, auf. Dasselbe ist der Fall, wenn ein Mitglied die Zahl der versicherten Thiere vermindert.

Mit dem Augenblicke des Austrittes hört die Versicherung für den Austretenden, ebenso die Ersatzverbindlichkeiten für den Verein auf.

§ 8. — Im Falle des Austrittes oder des Ausschlusses stehen dem Austretenden keinerlei Ansprüche auf den Verein zu. Jedoch haftet derselbe noch für die ordentlichen und ausserordentlichen Beiträge des Jahres, in welchem der Austritt bzw. Ausschluss erfolgt.

Für den Fall, dass ein Mitglied einen andern Wohnsitz nimmt und sich sogleich bei einer daselbst auf Gegenseitigkeit beruhenden gesetzlich anerkannten Viehversicherung

ung als Mitglied aufnehmen lässt, kann zu seinen Gunsten ein Theil der bezahlten Beiträge dem andern Versicherungsverein durch Beschluss des Vorstandes zugewiesen werden.

§ 9. — Ein jeder Einwohner, welcher dem Vereine beitreten will, zeigt dieses einem der Vorstandsmitglieder an, welcher ihm sich Meldenden die Statuten, die derselbe zu unterzeichnen hat, bekannt macht. Es wird alsdann von zwei Mitgliedern der Gesundheitszustand des Viehes untersucht. In zweifelhaften Fällen kann von dem Vorstände das Gutachten eines Thierarztes auf Kosten des Versicherten eingeholt werden.

Ergibt sich nichts zu erinnern, so wird der Werth des zu versichernden Thieres bestimmt; die Taxe und das versicherte Vieh nach Alter, Farbe, Race und Abzeichen in das Taxationsverzeichnis eingetragen. Der Vorstand entscheidet in seiner ersten Sitzung über die Annahme, die sofort dem Versicherten bekannt zu geben ist.

§ 10. — Diejenigen Mitglieder, welche ihren Viehbestand vergrössern, sind verpflichtet, bezüglich der neu eingestellten Thiere innerhalb acht Tagen dem Vereinsvorstande Anzeige zu erstatten und wird sodann hinsichtlich der Aufnahme nach den Bestimmungen des vorhergehenden § 9 verfahren.

Der Eintritt junger Thiere in das zur Aufnahme geeignete Alter gilt als Vergrösserung eines versicherten Viehbestandes.

Wer während des Jahres ein versichertes Stück Vieh verkauft oder verliert, kann ein anderes zur Versicherung zugelassenes Stück an dessen Stelle setzen, für welches er den Mehrbetrag zu zahlen hat, jedoch wird der Mindesterwerth nicht vergütet.

KAPITEL III. — Beginn und Aufhören der Versicherung.

§ 11. — Die Versicherung beginnt mit dem Tage der Zustellung des Beschlusses des Vorstandes, wonach der Versicherte als Mitglied aufgenommen, oder für wirkliche Mitglieder mit dem Tage wo die neu eingestellten Thiere in die Versicherung angenommen.

§ 12. — Die Versicherung hört auf :

1) Im Falle des Ausschlusses eines Mitgliedes, mit dem folgenden Tage, an welchem demselben der Ausschluss bekannt gegeben ;

2) Im Falle der Versicherte seinen Wohnsitz ausserhalb des Viehversicherungsbezirkes verlegt, mit dem Tage, an welchem die Thiere anderwärts eingestellt ;

3) Im Falle die ordentlichen und ausserordentlichen Beiträge in dem bestimmten Zeitpunkte nicht richtig eingezahlt, acht Tage nach erfolgter schriftlicher Mahnung durch den Vorstand ;

4) Im Falle das versicherte Thier in Folge Verkauf, Tausch oder Vererbung auf einen anderen Besitzer über-

geht, mit dem Tage des Ueberganges an den neuen Besitzer.

Die Versicherung dauert jedoch fort :

a) Wenn der Verkauf oder Tausch unter Mithinern des Vereins stattfindet ;

b) Wenn der neue Besitzer sich sofort als Mitglied des Vereins aufnehmen lässt ;

c) Im Falle der Vererbung, wenn die Erben als Mithinern aufgenommen werden können und ihre Verpflichtungen gegenüber dem Vereine zu erfüllen in der Lage sind.

In den drei Fällen ist dem Vorstände von der erfolgten Veränderung Kenntniss zu geben ;

d) Wenn der Besitzer in Folge einer gesetzlichen Bestimmung gehalten ist, ein verkauftes Thier zurückzunehmen oder den Preis dafür zu erstatten.

KAPITEL IV. — Wegfall der Entschädigung. — Entschädigungsbetrag. — Beiträge. — Eintrittsgeld.

§ 13. — Keine Entschädigung wird gewährt bei Verlusten, welche herbeigeführt sind :

a) Durch Feuersbrunst oder Blitzschlag. Entschädigt werden jedoch die Verluste durch Blitzschlag auf freiem Felde ;

b) Durch Ueberschwemmungen ;

c) Durch Seuchen oder ansteckende Krankheiten, soweit für dieselben auf Grund des Gesetzes eine Entschädigung des Besitzers stattfindet oder wenn auf Grund jener Gesetze wegen Nichtbeachtung der polizeilichen Bestimmungen eine Entschädigung nicht eintreten kann.

Eine Entschädigung wird ferner nicht gewährt, wenn ein versichertes Thier in Folge eines redhibitorischen Fehlers während der Zeit verendet, in welcher der Besitzer Anspruch gegen den Verkäufer erheben oder sofern er den gesetzlichen Zeitpunkt, welcher für den betreffenden Fehler bestimmt ist, vorübergehen lässt, sofern nachgewiesen ist, dass ihm das Vorhandensein des Fehlers bekannt war.

§ 14. — Die Entschädigung kann durch den Vorstand versagt oder gekürzt werden :

a) Wenn der Viehbesitzer die Krankheit oder den Unfall nicht innerhalb der vorgeschriebenen Frist zur Anzeige bringt ;

b) Wenn er den ihm in Bezug auf die Behandlung des erkrankten oder verletzten Thieres vom Vereinsvorstande erteilten Weisungen nicht Folge leistet ;

c) Wenn der Verlust Folge der Fahrlässigkeit oder grober Misshandlung seitens des Besitzers oder der Person ist, dem die Thiere zur Pflege anvertraut ;

d) Wenn ein Mitglied des Vereins sich irgend einer Art betrügerischer Angaben oder Handlungen gegen den Verein schuldig gemacht hat ;

e) Wenn das versicherte Thier in Folge einer Operation

verendet, die nicht durch einen Thierarzt ausgeführt worden : ausgenommen sind dabei solche Operationen, die durch schnelle Hilfeleistung vorgenommen werden müssen, z. B. bei Blähungen durch den Trokarstich, u. s. w. ;

Wenn eine dritte Person für den Unfall verantwortlich ist.

§ 15. — Ueber die Gewährung oder Versagung der Entschädigung beschliesst der Vorstand in gemeinsamer Berathung mit Stimmenmehrheit und ist der Entscheid dem Beschädigten gleich zu eröffnen. Gegen diesen Beschluss des Vorstandes ist die Berufung an das Schiedsgericht zulässig.

§ 16. — Entschädigungsbetrag. — Die Entschädigung eines verunglückten Stück Viehes wird auf zwei Drittel der Taxe festgesetzt. Die Haut fällt dem Eigenthümer zu mit Ausnahme der in § 27 vorgesehenen Fälle.

§ 17. — Beiträge. — Jedes Mitglied ist verpflichtet, ein Prozent des Werthes des versicherten Viehes in halbjährigen Raten als Beitrag zu zahlen.

§ 18. — Eintrittsgeld. — Mitglieder des Vereins, welche sich bei der Bildung aufnehmen lassen, zahlen kein Eintrittsgeld.

§ 19. — Später eintretende Mitglieder haben, ausser der jährlichen Prämie, als Eintrittsgeld zu entrichten : für eine Kuh, Fr. 1,25 Ct., für die folgende Fr. 0,62½ Ct. und für jedes weitere Stück Fr. 0,25 Ct.

§ 20. — Diejenigen, welche aus dem Vereine geschieden sind und wieder eintreten wollen, werden nach § 19 behandelt. Etwaige Rückstände früherer Beiträge sind jedoch vorher zu entrichten.

§ 21. — Sobald die Vereinsmittel den Betrag von fünf-hundert Franken übersteigen, muss der Ueberschuss bei der Sparkasse deponirt werden.

§ 22. — Die Vereinskasse muss für einen Reservefonds sorgen, welcher mindestens ein Franken von 1000 Franken des Werthes der versicherten Thiere beträgt. Dieser Satz wird auf ein Viertel ermässigt von dem Tage an, wo der Verein dem zwischen den verschiedenen zu Recht bestehenden Ortsvereinen des Landes etwa später zu gründenden Centralverbände beigetreten sein wird. Derselbe muss jedoch wiederum auf seine vorige Höhe gebracht werden, im Falle der Verein späterhin aus dem Centralverbände freiwillig austreten oder aus demselben ausgeschlossen werden sollte.

Der Generalversammlung bleibt es vorbehalten, eintretenden Falls die Zahlung eines aussergewöhnlichen Beitrages im Betrage von nicht über Fr. 0,25 Ct. von hundert

Franken des Werthes des versicherten Viehes so lange anzuordnen, bis der Reservefonds die statutorisch festgesetzte Höhe wieder erreicht haben wird.

§ 23. — Die Vereinsgelder dürfen zu keinem anderen, als dem in dem Statut angewiesenen Zwecke verwandt werden. Auch hat die Vereinskasse für sämtliche, zur Führung der Geschäfte des Vereins benötigten Auslagen aufzukommen. Zu diesen Verwaltungsauslagen zählen auch die infolge Beitritt an dem bereits in dem vorhergehenden § 22 erwähnten Centralverband an diesen letzteren zu entrichtenden gewöhnlichen oder auch aussergewöhnlichen Prämien.

KAPITEL V. — Verfahren bei Erkrankung des Viehes. — Nothschlachtung.

§ 24. — Wenn ein versichertes Stück Vieh erkrankt oder einen Unfall erleidet, dann ist der Eigenthümer verpflichtet, alle ihm zu Gebote stehenden Mittel zu dessen Herstellung anzuwenden. Auch muss derselbe dem Vorstande innerhalb zwölf Stunden hiervon Anzeige machen, damit sich von der Zweckmässigkeit der getroffenen Anordnungen überzeugt werden kann.

§ 25. — Beschliesst der Vorstand die ärztliche Behandlung des Thieres, so werden die Kurkosten, mit Ausnahme jedoch der Arzneikosten, welche in allen Fällen dem Eigenthümer zu Lasten bleiben, von der Vereinskasse bestritten.

§ 26. — Unter allen Umständen ist das Mitglied verpflichtet, jeden Todesfall eines versicherten Stück Viehes sofort dem Vorstande des Vereines anzuzeigen. Trifft den Eigenthümer kein Verschulden und ist die Identität des gefallenen Viehes durch zwei Taxatoren festgestellt, so erfolgt die Auszahlung der Entschädigungssumme aus der Vereinskasse.

§ 27. — Erweisen sich Thiere einer unheilbaren Krankheit verdächtig, so kann durch den Vereinsausschuss die alsbaldige Schlachtung des Thieres angeordnet werden. In diesem Falle kann die Entschädigungssumme auf drei Viertel des Werthes festgesetzt werden; dem Eigenthümer bleibt hierbei die Wahl, ob er das Fleisch nach einer von zwei Mitgliedern des Vorstandes zu bestimmenden Taxe behalten oder solches dem Vereine belassen will.

In letzterem Falle wird das Fleisch, soweit es polizeilich zulässig ist, von zwei Mitgliedern des Vorstandes in einem Tage verkauft. Der Erlös fliesst in die Vereinskasse und fällt in diesem Falle die Haut dem Vereine zu.

Der Besitzer des Thieres darf eine Nothschlachtung nur mit Genehmigung des Vereinsausschusses vornehmen, dringende Fälle ausgenommen, bei welchen der Vereinsausschuss die Nothwendigkeit der Nothschlachtung nachträglich anerkennen muss.

KAPITEL VI. — *Beginn des Versicherungsjahres.*

§ 28. — Das Versicherungsjahr beginnt mit dem 1. Januar und endigt mit dem 31. Dezember eines jeden Jahres. Die Taxation findet jährlich zweimal statt und zwar durch zwei Mitglieder des Vorstandes.

Zu diesem Behufe behündigt der Vorsteher den Taxatoren ein alphabetisches Verzeichniss der Mitglieder, deren Vieh versichert ist. Die hierbei ermittelte Abschätzungssumme gilt als diejenige, auf welche die Beiträge und Umlagen des Vereins vertheilt werden.

§ 29. — Im Erkrankungs- und Todesfalle eines Thieres gilt die halbjährige Abschätzungssumme als diejenige, nach welcher die Vergütung im Falle eines Verlustes erfolgt.

§ 30. — Der Rechnungsführer berichtet auf Grund des von den Taxatoren eingereichten Taxationsverzeichnisses die Versicherungsrolle und fertigt die von dem Vorstande festzusetzende Heberolle für die Zahlung der einzelnen Mitglieder an.

KAPITEL VII. — *Organe des Vereins.*

31. — Die Organe des Vereins sind :

- a) Die General-Versammlung ;
- b) Der Vereinsvorstand.

§ 32. — General-Versammlung. — Wenigstens einmal im Jahre findet in dem auf den Schluss des Rechnungsjahres folgenden Monate eine General-Versammlung statt.

Der Präsident kann ausserdem die General-Versammlung eigenmächtig, er muss dieselbe auf Verlangen von drei Vorstandsmitgliedern, oder auf ein von zehn wirklichen Mitgliedern unterzeichnetes und die Gegenstände der Tagesordnung enthaltendes Ersuchen einberufen.

Die General-Versammlungen sind wenigstens acht Tage vor dem für dieselben anberaumten Tage durch Anschlag ortsüblich bekannt zu machen. — Die Beschlüsse der General-Versammlung werden nach einfacher Stimmenmehrheit der Anwesenden gefasst, ausgenommen wenn über Anträge auf Abänderung der Statuten oder Auflösung des Verbandes abgestimmt werden soll.

§ 33. — Befugnisse. — Die ordentlichen General-Versammlungen beschliessen über alle Gegenstände, welche denselben zu diesem Behufe von dem Vorstande vorgelegt oder von den Mitgliedern angeregt werden, in letzterem Falle jedoch nur wenn mindestens vierzehn Tage vorher dem Vorstande von den zu stellenden Anträgen Mittheilung gemacht worden und solche nicht den Statuten zuwiderlaufen. Der Vorsitzende hat in der General-Versammlung über seine Verwaltung während des verlossenen Vereinsjahres einen Rechenschaftsbericht zu erstatten.

Ausserordentliche Versammlungen können nur über solche Angelegenheiten beschliessen, die bei der Einladung als Gegenstand der Berathung bezeichnet worden sind.

Die Protokolle der General-Versammlung müssen zu ihrer Gültigkeit von dem Vorsitzenden, dem Schriftführer und zwei zu solchem Zwecke von der General-Versammlung besonders gewählten Vereinsmitgliedern unterschrieben werden.

§ 34. — Vorstand. — Zur Verwaltung der Geschäfte des Vereins wählen die Mitglieder in der jährlichen General-Versammlung, welche im Monat Januar abgehalten wird, in geheimer Abstimmung und mit absoluter Stimmenmehrheit, einen Vorstand, bestehend aus :

- einem Vorsteher ;
- einem Stellvertreter des Vorstehers ;
- einem Rechnungsführer ; und
- vier Mitgliedern.

Bei Stimmengleichheit entscheidet die Stimme des Vorstehers.

Die sämmtlichen Mitglieder des Vorstandes werden jedesmal auf die Dauer von drei Jahren ernannt. Dieselben verrichten ihre Funktionen unentgeltlich. Ihr Amt ist ein Ehrenamt. Die Remuneration des Rechnungsführers dagegen wird durch die Generalversammlung festgesetzt.

§ 35. — Der Vorsteher besorgt die Gesamt-Geschäftsführung und vertritt die Gesellschaft in allen Fällen, kann sich aber auch durch den Stellvertreter vertreten lassen.

§ 36. — Der Rechnungsführer besorgt die Erhebung aller Einnahmen und die Auszahlung der auf die Vereinskasse angewiesenen Ausgaben auf Grund der Anweisung des Vorstehers.

Am Ende des Geschäftsjahres legt der Rechnungsführer vollständige Rechnung ab über die Einnahmen und Ausgaben, welche in der im Monat Januar stattfindenden General-Versammlung vorgelegt wird. Der Vorsteher beaufsichtigt das Kassenwesen. Die Remuneration des Rechnungsführers beträgt $\frac{1}{2}$ pCt. des Werthes der versicherten Thiere.

§ 37. — Der Vorstand wird zur Wahrnehmung aller ihm durch das Statut ertheilten Rechte und Pflichten durch die blosse Wahl berechtigt.

§ 38. — Schiedsgericht. — Alle im Schoosse der Gesellschaft entstehenden Streitigkeiten werden nach Art. des Gesetzes vom 11. Juni 1891 stets durch zwei von den betheiligten Parteien zu ernennenden Schiedsrichter geschlichtet.

Unterlässt eine der Parteien diese Ernennung, so kann der Vorsteher des Vereins dieselbe vornehmen. Sind die

beiden Schiedsrichter getheilter Ansicht, so ziehen sie einen dritten zu, welcher zu entscheiden hat und dessen Entscheidung entgültig ist.

§ 39. — Die Abänderung gegenwärtiger Statuten kann nur durch eine Generalversammlung geschehen, deren Zusammenberufung und Verhandlungen in der statuten-gemäss vorgeschriebenen Form stattzufinden haben.

Zur Gültigkeit der Beschlüsse dieser Versammlung ist erfordert, dass wenigstens die Hälfte der Mitglieder dabei anwesend sind und wenigstens drei Viertel der anwesenden Stimmen sich dafür aussprechen, und dass dieselben durch die Regierung nach Vorschrift des Reglementes für die auf Gegenseitigkeit beruhenden Hilfskassen vom 22. Juli 1891 gutgeheissen werden.

Die Auflösung kann nur in einer speziell zu diesem Zwecke wenigstens zwei Monate im Voraus durch Einzelbriefe mit ausdrücklicher Angabe der Tagesordnung einberufenen Versammlung beschlossen werden, in welcher

wenigstens drei Viertel der Vereinsmitglieder vertreten sein müssen. — Dieser Beschluss muss mit drei Viertel der anwesenden Stimmen gefasst sein. — Die Auflösung ist nur mit Gutheissung der Regierung gültig. — Im Falle der Auflösung hat die Liquidirung gemäss den Bestimmungen des Art. 9 des Grossh. Beschlusses vom 22. Juli 1891 stattzufinden.

§ 40. — Durch Beschluss des Vorstandes können gegenwärtige Statuten gedruckt und zum Kostenpreise an die Mitglieder überlassen werden. In derselben Weise können Quittungs- und Notationsregister beschafft werden.

§ 41. — Die Unterschrift unter die gegenwärtigen Statuten gilt als Anerkenntniss derselben und als verbindliche Erklärung, der Gesellschaft beitreten zu wollen.

Berathen und angenommen zu Schieren, am 18. Mai 1902.

(Folgen die Unterschriften.)

Avis. — Absence.

Par jugement du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, en date du 31 juillet dernier, Antoinette Petesch, ayant eu son dernier domicile à Hollerich, a été déclarée en état d'absence depuis le 22 mars 1888.

Le même jugement ordonne l'envoi en possession provisoire des biens de l'absente au profit de ses héritiers présomptifs, après l'accomplissement des formalités y énoncées, et nomme M. le juge Kirsch pour recevoir la caution à donner par ces derniers.

Luxembourg, le 27 août 1902.

Le Ministre d'État, Président
du Gouvernement,
EYSCHEN.

Bekanntmachung. — Abwesenheitserklärung.

Gemäß Urteil des Bezirksgerichtes zu Luxemburg vom 31. Juli letztthin, ist Antoinette Petesch, zuletzt in Hollerich wohnhaft, seit dem 22. März 1888 als abwesend erklärt worden.

Derselbe Beschluß ordnet die provisorische Besitzübertragung der Güter der Abwesenden an deren muthmaßliche Erben, nach Erfüllung der in demselben Urtheil gestellten Bedingungen; Hr. Richter Kirsch wird mit der Entgegennahme der durch Letztere zu stellenden Caution beordert.

Luxemburg, den 27. August 1902.

Der Staatsminister, Präsident
der Regierung,
Eyschen.